

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Tuesday, 15th January, 1957.

WINDHOEK

Dinsdag, 15 Januarie 1957.

No. 2053.

CONTENTS.

INHOUD.

GOVERNMENT NOTICES:—

	<i>Page</i>
No. 18. Apprenticeship Ordinance 1938: Amendment of Regulations	55
No. 19. Acting Director of Posts and Telegraphs: Appointment of	55
No. 20. Parcel Post Tariffs: Amendment to	55
No. 2. (Union). Public Accountants' and Auditors' Board: Rules	56
No. 33. (Union). Census of the Union's Foreign Assets and Liabilities	62
No. 34. (Union). Amendment to General Railway Regulations	63
No. 54. (Union). Customs Act, 1955: Appointment of Ports of Entry, Warehousing Ports, Ports for Particular and Limited Purposes and Customs Aerodromes	65
No. 55. (Union). Customs Act, 1955: Appointment of Landing Places, Transit Sheds, Entrances and Exits	66

GENERAL NOTICES:—

No. 6. Assizing: Magisterial District of Windhoek	67
No. 7. Municipality of Windhoek: Proposed Permanent Closing of Open Space, Klein Windhoek	67
No. 8. Return of Farms under Quarantine as at 1/12/56	68
No. 20. (Union). S. A. Council for Scientific and Industrial Research: Surrender of Permits	69
No. 21. (Union). S. A. Council for Scientific and Industrial Research: Surrender of Permits	69
No. 22. (Union). S. A. Council for Scientific and Industrial Research: Specifications	70

TENDERS:—

No. 4. Tenders for the Drilling of Boreholes on Farm Montebello, District Outjo	70
---	----

ADVERTISEMENTS:—

Estate Notices, etc., etc.	71
----------------------------	----

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:—

	<i>Bladsy.</i>
No. 18. Vakleerlinge Ordonnansie 1938: Wysiging van Regulasies	55
No. 19. Waarnemende Direkteur van Pos en Telegraafwese: Aanstelling van	55
No. 20. Pakketpostariewe: Wysiging van	55
No. 2. (Unie). Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad: Reëls	56
No. 33. (Unie). Sensus van die Unie se Buitelandse Bates en Laste	62
No. 34. (Unie). Wysiging in Algemene Spoorweg Regulasies	63
No. 54. (Unie). Doeanewet, 1955: Aanwysing van Inklaringshawens, Opbergingshawens, Hawens vir Besondere en Beperkte Doeleindes en Doeane Lughawens	65
No. 55. (Unie). Doeanewet, 1955: Aanwysing van Landingsplekke, Deurvoerloodse, In- en Uitgange	66

ALGEMENE KENNISGEWINGS:—

No. 6. Yking: Magistraatsdistrik Windhoek	67
No. 7. Munisipaliteit Windhoek: Be-oogde Permanente Sluiting van Oop Ruimte, Klein Windhoek	67
No. 8. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1.12.56	68
No. 20. (Unie). S. A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Afstanddoening van Permite	69
No. 21. (Unie). S. A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Afstanddoening van Permite	69
No. 22. (Unie). S. A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Sepsifikasies	70

TENDERS:—

No. 4. Tenders vir die Slaan van Boorgate op Plaas Montebello, Distrik Outjo	70
--	----

ADVERTENSIES:—

Boedelkennisgewings, ens., ens.	71
---------------------------------	----

Government Notices.**Goewermentskennisgewings.**

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 18]. [15th January, 1957.

**APPRENTICESHIP ORDINANCE, 1938, AS AMENDED:
REGULATIONS.**

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of section *twenty-one* of the Apprenticeship Ordinance, 1938 (Ordinance No. 12 of 1938), as amended, to add the following at the end of sub-paragraph (b) of paragraph (3) of regulation 2 of the regulations published by Government Notice No. 48 of the 1st March, 1956:—

“Provided the Secretary may grant authority to make use of air or shipping services;”

No. 19]. [15th January, 1957.

The Administrator has been pleased in terms of section 4 (1) of the Post Office Administration Proclamation (No. 15 of 1931) to appoint Mr. ALBERT JOHN BENNETT as Acting Director of Posts and Telegraphs for the Territory of South West Africa, with effect from the 2nd January, 1957, during the absence of Mr. Matthys Frederick Swanepoel from the Territory on vacation leave.

No. 20]. [15th January, 1957.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *five* of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931) to approve, with effect from the 15th January, 1957, of the following amendments made by the Director to the parcel post tariffs published in Government Notice No. 144 of 1956.

AMENDMENT TO PARCEL POST TARIFFS.

The tariffs which appear against the undermentioned countries are hereby repealed and substituted by the following new tariffs:—

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 18]. [15 Januarie 1957.

**VAKLEERLINGE ORDONNANSIE 1938, SOOS
GEWYSIG: REGULASIES.**

Ter algemene inligting word daar hierby bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om kragtens artikel *een-en-twintig* van die Vakleerlinge Ordonnansie 1938 (Ordonnansie 12 van 1938), soos gewysig, die onderstaande by te voeg tot sub-paragraaf (b) van paragraaf (3) van regulasie 2 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 48 van 1 Maart 1956:—

„Met dien verstande dat die Sekretaris goedkeuring mag verleen om van lug- of skeepvaartdienste gebruik te maak;”

No. 19]. [15 Januarie 1957.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel 4 (1) van die Posadministrasie Proklamasie (No. 15 van 1931), Mnr. ALBERT JOHN BENNETT met ingang van 2 Januarie 1957 as waarnemende Direkteur van Pos- en Telegraafwese vir die gebied Suidwes-Afrika aan te stel gedurende die afwesigheid van mnr. Matthys Frederick Swanepoel, buite die gebied met vakansieverlof.

No. 20]. [15 Januarie 1957.

Dit het die Administrateur behaag om, met ingang van 15 Januarie 1957, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *vyf* van die Posadministrasie Proklamasie, 1931 (Proklamasie No. 15 van 1931) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings wat deur die Direkteur gemaak is tot die pakketpostariewe vervat in Goewermentskennisgewing No. 144 van 1956.

WYSIGING VAN PAKKETPOSTARIEWE.

Die tariewe wat teenoor die ondervermelde lande verskyn word hierby herroep en deur die volgende nuwe tariewe vervang:—

Country of Destination. Land van bestemming.	Postal Tariff for a Parcel of the weight of: Postarief vir 'n Pakket van 'n gewig van:										
	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Bermuda	4 9	6 3	7 9	10 9	12 3	13 9	15 3	18 9	20 3	21 9	23 3
Cayman Islands											
Kaaimanseilande	5 3	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	19 3	20 9	22 3	23 9
Ceylon	1 10	3 8	5 6	7 4	9 2	11 0	12 10	14 8	16 6	18 4	20 2
Costa Rica	7 0	8 6	10 0	15 6	17 0	18 6	20 0	27 0	28 6	30 0	31 6
Gambia / Gambië	4 6	6 0	7 6	10 6	12 0	13 6	15 0	18 9	20 3	21 9	23 3
Gilbert Islands											
Gilberteilande	4 4	5 10	7 4	11 2	12 8	14 2	15 8	19 6	21 0	22 6	24 0
Liberia/Liberië	8 3	9 9	11 3	13 9	15 3	16 9	18 3	21 6	23 0	24 6	26 0
Mexico/Meksiko	6 6	8 0	9 6	12 6	14 0	15 6	17 0	21 0	22 6	24 0	25 6
Netherlands Antilles											
Nederlands-Antille	5 3	6 9	8 3	11 6	13 0	14 6	16 0	20 3	21 9	23 3	24 9
New Guinea Territory											
Nieu-Guineagebied	4 4	5 10	7 4	11 2	12 8	14 2	15 8	19 6	21 0	22 6	24 0
Persian Gulf											
Persiese Golf	7 8	9 2	10 8	13 6	15 0	16 6	18 0	20 0	22 3	23 9	25 3
Peru	8 11	10 5	13 8	15 2	16 8	18 2	19 8	23 9	25 3	26 9	28 3
Roumania/Roemenië	9 0	10 6	14 0	15 6	17 0	18 6	20 0	24 6	26 0	27 6	29 0
St. Lucia	5 6	7 0	8 6	11 6	13 0	14 6	16 0	19 3	20 9	22 3	23 9
Senegal	4 6	6 0	7 6	10 0	11 6	13 0	14 6	18 0	19 6	21 0	22 6
Seychelles/Seychelle	2 10	4 11	7 0	10 1	12 2	14 3	16 4	19 5	21 6	23 7	25 8
Tortola	5 6	7 0	8 6	13 6	15 0	16 6	18 0	24 3	25 9	27 3	28 9
Turks and Caicos Islands											
Turks- en Kaikoseilande	5 3	6 9	8 3	11 3	12 9	14 3	15 9	19 3	20 9	22 3	23 9
Add, after "Pakistan"											
Voeg na „Pakistan" by:											
Pakistan, East/Pakistan, Oos	6 5	7 11	9 5	12 5	13 11	15 5	16 11	19 7	21 1	22 7	24 1

No. 2 (Union).]

[4th January, 1957.

No. 2 (Unie).]

[4 Januarie 1957.

PUBLIC ACCOUNTANTS' AND AUDITORS' BOARD.

It is hereby notified that the Minister of Finance has, in terms of sub-section (3) of section *twenty-one* of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), approved of the undermentioned rules made by the Public Accountants' and Auditors' Board by virtue of the powers vested in it by paragraph (g) of sub-section (1) of that section and sub-section (1) of section *twenty-seven* of the said Act as amended respectively by paragraph (b) of section *seven* and section *twelve* of the Public Accountants' and Auditors' Amendment Act, 1956 (Act No. 47 of 1956), prescribing what conduct on the part of an accountant and auditor registered under the said Act shall constitute improper conduct; and determining the method of inquiry into allegations of improper conduct and the punishments which may be imposed in respect thereof.

Government Notice No. 1896 dated 23rd September, 1955, is hereby repealed.

DISCIPLINARY RULES.

1. In these rules the expression "the Act" means the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951, as amended, and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, bears when used in these rules, the meaning so assigned.

2. (1) On the understanding that the acts or omissions specified in paragraphs (a) to (k) below are not intended to be a complete list of offences which may constitute improper conduct on the part of an accountant and auditor registered under the Act and which are punishable in accordance with the provisions of this Rule, and that the Board is empowered by section *twenty-seven* of the Act to inquire into and deal with any complaint, charge or allegation which may be laid before it, any accountant and auditor registered under the Act who —

(a) contravenes or fails to comply with any provision of the Act with which it is his duty to comply; or

OPENBARE REKENMEESTERS- EN OUDITEURSRAAD

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Finansies, kragtens subartikel (3) van artikel *een-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet Nr. 51 van 1951), ondergenoemde reëls goedgekeur het wat deur die Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (g) van subartikel (1) van genoemde artikel, en subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van dié Wet soos onderskeidelik gewysig by paragraaf (b) van artikel *sewe* en artikel *twalf* van die Wysigingswet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1956 (Wet No. 47 van 1956), gemaak is om voor te skryf hoedanig gedrag in die geval van 'n rekenmeester en ouditeur wat kragtens genoemde Wet geregistreer is onbehoorlike gedrag uitmaak; en om die metode waarvolgens beweerde onbehoorlike gedrag ondersoek moet word, en die strawwe wat ten opsigte daarvan opgelê mag word, te bepaal.

Goewermentskennisgewing No. 1896 van 23 September 1955 word hierby ingetrek.

DISSIPLINÊRE REËLS.

1. In hierdie reëls beteken die uitdrukking „die Wet" die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951, soos gewysig, en 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dra die betekenis aldus daaraan geheg wanneer dit in hierdie reëls gebruik word.

2. (1) Met dien verstande dat die handeling of ver-suim in paragrawe (a) tot (k) hieronder vermeld nie bedoel is as 'n volledige lys van oortredings wat onbehoorlike gedrag kan uitmaak van die kant van 'n rekenmeester en ouditeur kragtens die Wet geregistreer en wat strafbaar is ingevolge die bepalings van hierdie reël nie, en dat die Raad ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Wet bevoeg is om ondersoek in te stel na en om te handel met enige klagte, beskulding of bewering wat aan hom voorgelê word, is enige rekenmeester en ouditeur wat kragtens die Wet geregistreer is en wat —

(a) enige bepaling van die Wet oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, as dit sy plig is om daaraan te voldoen; of

- (b) commits any offence involving dishonesty, and in particular (but without prejudice to the generality of the foregoing) theft, fraud, forgery or uttering a forged document, perjury, bribery or corruption; or
- (c) is dishonest in the performance of any duties devolving upon him in relation to —
- (i) any professional work; or
 - (ii) any other work of a type commonly performed by a registered accountant and auditor; or
 - (iii) any office of trust which he has undertaken or accepted, or, without reasonable cause or excuse fails to perform any such professional or other work or such duties with such degree or care and skill as in the opinion of the Board may reasonably be expected; or
- (d) with intent to evade or to assist any other person to evade any tax, duty, levy or rate whatsoever (whether the same be payable to the Union Government or to a Provincial Administration or to a local authority or to any other body or authority in the Union) —
- (i) knowingly or recklessly prepares or makes, or assists any other person to prepare or make, any false statement (whether such statement be oral or in writing); or
 - (ii) signs any false statement in relation thereto recklessly or knowing it to be false; or
 - (iii) knowingly or recklessly prepares or maintains any false books of account or other records; or
- (e) fails to maintain in a bank account, separate from his own account and appropriately designated, all monies for which he is liable to account to a client; or
- (f) divulges to any third party, whether orally, in writing or otherwise, any confidential information which he may have obtained in the course of his professional relations with any client or employer (including any information obtained by him as to the business affairs, the trade secrets or the technical methods or processes of such client or employer), unless such client or employer (or, in the case where such client or employer is deceased, the executor of his estate) has expressly consented to such information being so divulged, or unless the accountant and auditor is obliged by law so to divulge it; or
- (g) makes or fixes, or attempts to make, fix or recover, or enters into an agreement or associates himself in any way with any other person for the purpose of making, fixing or recovering, any fee or charge for services rendered or to be rendered by him the payment of which, whether wholly or in part, is in any way contingent upon the results of the work done or to be done by such registered accountant and auditor; or
- (h) accepts directly or indirectly any commission, brokerage or other remuneration in respect of professional or commercial business referred to others as an incident to his services to any client, except with the knowledge of that client; or
- (i) permits his name to be used in connection with any estimate of earnings contingent upon future transactions in a manner which may lead to the belief that he vouches for the accuracy of the forecast; or
 - (j) solicits by personal canvass, by advertising, by correspondence, by circulars or by any other means, professional work or any other work of a type commonly performed by a registered accountant and auditor; or
- (b) enige oortreding begaan waarby oneerlikheid betrokke is, en in die besonder (maar sonder dat afbreuk gedoen word aan die algemene toepassing van die voorafgaande), diefstal, bedrog, vervalsing of die uitgifte van 'n vervalste dokument, meined, omkoperij of korrupsie; of
- (c) by die uitvoer van enige pligte wat hom rus in verband met —
- (i) enige professionele werk; of
 - (ii) enige ander werk van 'n aard wat gewoonlik deur 'n geregistreerde rekenmeester en ouditeur gedoen word; of
 - (iii) enige vertrouensamp wat hy aanvaar of aangeneem het, oneerlik is, of sonder redelike oorsaak of verskoning versuim om enige sodanige professionele of ander werk of sodanige pligte met so 'n mate van versigtigheid en bedrewenheid uit te voer as wat volgens die Raad se oordeel redelikerwys verwag kan word; of
- (d) met die doel om enige belasting, reg, heffing of plaaslike belasting wat ook al (of dit aan die Unieregering, of aan 'n Provinsiale Administrasie of aan 'n plaaslike owerheid of aan enige ander liggaam of owerheid in die Unie betaalbaar is) te ontduik, of om 'n ander persoon by die ontduiking daarvan behulpsaam te wees —
- (i) wetend of roekeloos, enige valse verklaring (hetsy sodanige verklaring mondeliks of skriftelik geskied) opstel of doen, of 'n ander persoon by die opstel of doen daarvan behulpsaam is; of
 - (ii) enige valse verklaring in verband daarmee roekeloos, of wetend dat dit vals is, onderteken; of
 - (iii) wetend of roekeloos enige valse rekeningboeke of ander rekords opstel of hou; of
- (e) versuim om alle gelde waarvoor hy verantwoordelik is om rekenskap aan 'n kliënt te gee, in 'n bankrekening te hou wat van sy eie rekening apart gehou en wat toepaslik aangewys word; of
- (f) aan 'n derde party vertroulike inligting wat hy miskien in die loop van sy professionele betrekkinge met 'n kliënt of werkgewer ingewin het (met inbegrip van inligting wat hy ingewin het aangaande die besigheidsake, handelsgeheime of die tegniese metodes of prosesse van sodanige kliënt of werkgewer) meedeel, hetsy mondeliks, skriftelik of andersins, tensy sodanige kliënt of werkgewer (of, in 'n geval waar sodanige kliënt of werkgewer oorlede is, die eksekuteur van sy boedel) uitdruklik toegestem het dat sulke inligting aldus meegedeel word, of tensy die rekenmeester en ouditeur by wet verplig word om dit aldus mee te deel; of
- (g) gelde of vorderings vir dienste wat hy gelewer het om moet lewer, waarvoor die betaling hetsy geheel of gedeeltelik enigins afhang van die resultate van die werk wat die geregistreerde rekenmeester en ouditeur gedoen het of moet doen, vra of vastel, of probeer om te vra, vas te stel of te verhaal of 'n ooreenkoms aangaan of hom op enige manier assosieer met 'n ander persoon met die doel om gelde of vorderings te vra, vas te stel of te verhaal; of
- (h) regstreeks of onregstreeks enige kommissie, makelaarsloon of ander vergoeding aanneem ten opsigte van professionele of handelsbesigheid aan ander opgedra in verband met sy dienste aan 'n kliënt sonder die medewete van dié kliënt; of
- (i) toelaat dat sy naam gebruik word in verband met 'n raming van verdienstes wat van toekomstige transaksies afhang, op 'n wyse wat die mening kan laat ontstaan dat hy vir die juistheid van die raming instaan; of
 - (j) professionele werk of enige ander werk van 'n aard wat gewoonlik deur 'n geregistreerde rekenmeester en ouditeur gedoen word, werf, hetsy persoonlik, deur te adverteer, deur briefwisseling, deur middel van omsendbriewe of op enige ander manier; of

- (k) seeks either before or during the period of articles of clerkship to impose any restraint whatever on the clerk concerned applying after the date of termination of the articles or enforces, or threatens or attempts to enforce, any such restraint after such date,

shall be guilty of improper conduct and liable on conviction to —

- (i) a caution or reprimand; or
- (ii) a fine not exceeding five hundred pounds; or
- (iii) suspension from practice for a period specified by the board; or
- (vi) have his name removed from the register.

(2) Any accountant and auditor sentenced to the punishment provided for in paragraph (iii) or (iv) of sub-rule (1) shall in addition be liable to a fine not exceeding five hundred pounds.

3. (1) Any inquiry under section *twenty-seven* of the Act shall be conducted by a Disciplinary Committee to be established from time to time by the board in accordance with sub-section (1) of section *ten* of the Act, to which the board may, in terms of sub-section (2) of that section assign one or all of —

- (a) its powers under section *twenty-seven* of the Act;
- (b) its powers under paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-eight* of the Act, such powers to be exercised by the chairman of the Disciplinary Committee; and
- (c) its powers under paragraph (a) of sub-section (1) and under sub-section (2) of section *twenty-eight* of the Act, such powers to be exercised by either the chairman or the secretary of the Disciplinary Committee.

(2) The chairman of the board shall not be eligible for appointment as a member of the Disciplinary Committee.

4. In the case of alleged improper conduct reported to the board, the person making the complaint or charge or allegation (hereinafter referred to as "the Complainant") shall furnish a written statement in the form wherever possible of an affidavit detailing in concise terms the specific acts complained of.

5. The complaint and accompanying documents, if any, shall be submitted to the chairman of the board who shall direct the secretary of the board (hereinafter referred to as "the secretary") —

- (a) to call for such further information as may be required from the complainant; and
- (b) to advise the person against whom the complaint, charge or allegation has been made (hereinafter referred to as "the accused") of the nature thereof by notice in writing and to afford him an opportunity of giving an explanation or answer in writing within 30 (thirty) days from the date of such notice and at the same time to warn him that such explanation or answer may be used in evidence against him.

6. On receipt of the information and explanation referred to under rule 5, or if the accused fails to submit an explanation within the period therein specified, the secretary shall report to the chairman of the board who shall then instruct the secretary to refer the case and all relative papers to the Disciplinary Committee for consideration.

7. The Disciplinary Committee may cause further investigation to be made and seek such legal advice or other assistance as it may deem necessary.

8. If the Disciplinary Committee after an examination of all the papers comes to the unanimous conclusion that the acts complained of, even if fully proved, would not constitute improper conduct, it may refrain from holding an inquiry and shall report its decision and any recommendation it wishes to make to the board.

- (k) probeer om óf voor óf gedurende die leerkontraktydperk die betrokke klerk enige beperking hoegenaamd op te lê wat na die datum van die verstryking van die leerkontrak van toepassing is, of sodanige beperking na sodanige datum afdwing of dreig of probeer om dit af te dwing;

skuldig aan onbehoorlike gedrag en by skuldigbevinding strafbaar met —

- (i) 'n waarskuwing of 'n berisping;
- (ii) 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond;
- (iii) skorsing uit sy praktyk vir 'n tydperk deur die raad gespesifiseer; of
- (iv) skrapping van sy naam van die register.

(2) 'n Rekenmeester en ouditeur wat gevonnissen is tot die straf waarvoor in paragraaf (iii) of (iv) van subreël (1) voorsiening gemaak is, is boonop strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

3. (1) Enige ondersoek kragtens artikel *sewe-en-twintig* van die Wet word gehou deur 'n Dissiplinêre Komitee wat van tyd tot tyd deur die raad aangestel word kragtens subartikel (1) van artikel *tien* van die Wet, en waaraan die raad kragtens subartikel (2) van dié artikel een of meer of almal van die volgende mag oordra:—

- (a) sy bevoegdhede kragtens artikel *sewe-en-twintig* van die Wet;
- (b) sy bevoegdhede kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-twintig* van die Wet; sodanige bevoegdhede moet deur die Voorsitter van die Dissiplinêre Komitee uitgeoefen word; en
- (c) sy bevoegdhede kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) en kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-twintig* van die Wet; sodanige bevoegdhede moet deur óf die voorsitter óf die sekretaris van die Dissiplinêre Komitee uitgeoefen word.

(2) Die voorsitter van die Raad kom nie in aanmerking vir aanstelling as lid van die Dissiplinêre Komitee nie.

4. In 'n geval van beweerde onbehoorlike gedrag wat aan die raad rapporteer word, lê die persoon wat die klag of aanklag of bewering inbring (hieronder genoem „die klaer”) 'n skriftelike verklaring voor in die vorm, waar moontlik, van 'n beëdigde verklaring wat in bondige bewoording die bepaalde handeling waarvoor gekla word, beskryf.

5. Die klag en daarbygaande dokumente, indien daar is, word aan die voorsitter van die raad voorgelê en hy gee opdrag aan die Sekretaris van die raad (hieronder genoem „die sekretaris”) —

- (a) om sodanige nadere inligting van die klaer te verkry as wat nodig mag wees; en
- (b) om die persoon teen wie die klag, aanklag of bewering ingebring is (hieronder genoem „die beskuldigde”) deur skriftelike kennisgewing te verwittig van die aard daarvan en aan hom die geleentheid te gee om 'n skriftelike verduideliking of antwoord te gee binne 30 (dertig) dae vanaf die datum van daardie kennisgewing en hom terselftertyd te waarsku dat so 'n verduideliking of antwoord as getuieis teen hom gebruik kan word.

6. Na ontvangs van die inligting en verduideliking in reël 5 genoem, of as die beskuldigde nalaat om 'n verduideliking te verstrek binne die tydperk daarin gespesifiseer, doen die sekretaris verslag aan die voorsitter van die raad en hy gee opdrag aan die sekretaris om die saak en al die betrokke stukke na die Dissiplinêre Komitee vir oorweging te verwys.

7. Die Dissiplinêre Komitee kan nader ondersoek laat instel en sodanige regsadvies of ander hulp as wat hy nodig ag, inwin of verkry.

8. Indien die Dissiplinêre Komitee na ondersoek van al die stukke tot die eenparige besluit geraak het dat die handeling waarvoor gekla word, selfs indien hulle ten volle bewys word, nie onbehoorlike gedrag sou uitmaak nie, hoef hy nie 'n ondersoek in te stel nie en moet hy sy besluit en enige aanbeveling wat hy wil doen aan die raad rapporteer.

9. (1) In the event of an inquiry being resolved upon, or in the event of the Disciplinary Committee not coming to a unanimous conclusion, the chairman of the Disciplinary Committee or the secretary who shall *ex officio* also be secretary of the Disciplinary Committee, shall on behalf of the Disciplinary Committee notify the accused as nearly as possible in the form of Annexure A hereto of the nature of the complaint made against him. The chairman of the Disciplinary Committee or the secretary shall at the same time furnish the accused with a copy of these rules and warn him that any written answer to the charges may be used in evidence at the inquiry.

(2) The notice referred to in sub-rule (1) shall be served on the accused at his registered address or, in the absence thereof, at his last known address in manner prescribed by sub-section (2) of section *twenty-eight* of the Act.

10. In all cases where a complainant or accused expresses a desire to have witnesses subpoenaed to give evidence or where the Disciplinary Committee itself so desires to subpoena any witnesses, including the complainant, the Disciplinary Committee under the hand of its chairman or secretary shall issue the necessary summonses, which shall be as nearly as possible in the form of Annexure B hereto.

PROCEDURE AT INQUIRIES.

11. (1) The Disciplinary Committee shall appoint either an attorney or advocate (hereinafter styled "*pro forma* complainant") and all evidence in support of the charge preferred against the accused shall be led and produced by the *pro forma* complainant.

(2) The quorum at an inquiry conducted by the Disciplinary Committee shall be 3 (three).

12. Where an inquiry is being conducted by the Disciplinary Committee and the accused in present in person the following will be the order of procedure:—

- (a) The chairman of the Disciplinary Committee or the secretary will read the notice of the inquiry addressed to the accused.
- (b) The *pro forma* complainant will state his case and then produce his evidence in support of it. The accused or his representative duly authorised in writing shall be entitled to cross-examine the witnesses produced by the *pro forma* complainant.
- (c) At the conclusion of the case presented by the *pro forma* complainant the accused will be afforded the opportunity of stating his case or defence either by himself or by his representative duly authorised in writing, and thereafter of leading his evidence in support thereof. If he states his defence in writing his statement will be read. The *pro forma* complainant shall be entitled to cross-examine the accused (if he has elected to give evidence) and all his witnesses.
- (d) At the conclusion of the case for the accused the Disciplinary Committee will, whether the accused has produced evidence or not, hear the *pro forma* complainant on the case generally, but will hear no further evidence unless in a special case the Disciplinary Committee may think it just to receive such further evidence. At the conclusion of the address of the *pro forma* complainant the accused or his representative duly authorised in writing, shall be entitled to address the Disciplinary Committee on the case in defence of the accused. The *pro forma* complainant shall not be entitled to reply to such address unless —
 - (i) the accused or his said representative has produced further evidence after the address of the *pro forma* complainant, in which event such reply shall be confined to matters arising out of such evidence; or
 - (ii) the accused or his said representative has in his address raised any matter of law, in which event such reply shall be confined to the matter of law so raised.

9. (1) Ingeval daar tot 'n ondersoek besluit word of ingeval die Dissiplinêre Komitee nie tot 'n eenparige besluit geraak nie, stel die voorsitter van die Dissiplinêre Komitee of die sekretaris wat *ex officio* ook sekretaris van die Dissiplinêre Komitee is, namens die Dissiplinêre Komitee die beskuldigde so na moontlik in die vorm van Aanhangsel A hiervan in kennis van die aard van die klag wat teen hom ingebring is. Die voorsitter van die Dissiplinêre Komitee of die sekretaris moet terselfdertyd die beskuldigde voorsien van 'n afskrif van hierdie reëls en hom waarsku dat 'n skriftelike antwoord op die aanklagte by die ondersoek as getuieis gebruik kan word.

(2) Die kennisgewing in subreël (1) genoem, word aan die beskuldigde beteken by sy geregistreerde adres of, in afwesigheid daarvan, by sy jongste bekende adres op die wyse wat by subartikel (2) van artikel *agt-en-twentig* van die Wet voorgeskryf is.

10. In alle gevalle waar die klaer of die beskuldigde die wens uitspreek dat getuies gedagvaar moet word om getuieis af te lê of waar die Dissiplinêre Komitee self aldus wens om enige getuie, insluitende die klaer, te dagvaar, reik die Dissiplinêre Komitee onder die handtekening van die voorsitter daarvan of van die sekretaris die nodige dagvaardings uit en hulle moet so na moontlik in die vorm van Aanhangsel B hiervan wees.

PROSEDURE BY ONDERSOEK.

11. (1) Die Dissiplinêre Komitee stel 'n prokureur of 'n advokaat (hieronder genoem die "*pro forma* klaer") aan en alle getuieis wat ter stawing van die aanklag teen die beskuldigde ingebring is, word gelei en voorgelê deur die *pro forma* klaer.

(2) Die kworum by 'n ondersoek wat deur die Dissiplinêre Komitee ingestel word, is 3 (drie).

12. Waar 'n ondersoek deur die Dissiplinêre Komitee ingestel word en die beskuldigde persoonlik teenwoordig is, is die prosedure as volg:—

- (a) Die voorsitter van die Dissiplinêre Komitee of die sekretaris lees die kennisgewing van die ondersoek voor wat aan die beskuldigde gerig is.
- (b) Die *pro forma* klaer stel sy saak en lê die getuieis ter stawing daarvan voor. Die beskuldigde of sy verteenwoordiger, wat behoorlik skriftelik daartoe gemagtig is, is geregtig om die getuies wat deur die *pro forma* klaer gebring is onder kruisverhoor te neem.
- (c) Na afsluiting van die saak wat deur die *pro forma* klaer voorgelê is, word aan die beskuldigde geleentheid gegee om óf self óf deur sy verteenwoordiger, wat behoorlik skriftelik daartoe gemagtig is, sy saak of verdediging te stel en daarna sy getuieis ter stawing daarvan te lei. Indien hy sy verdediging op skrif gestel het, word sy verklaring voorgelees. Die *pro forma* klaer is geregtig om die beskuldigde (as hy verkies het om getuieis af te lê) en al sy getuies onder kruisverhoor te neem.
- (d) Na afsluiting van die saak vir die beskuldigde, afgesien daarvan of die beskuldigde getuieis voorgelê het al dan nie, word die *pro forma* klaer deur die Dissiplinêre Komitee oor die saak in die algemeen gehoor, maar geen verdere getuieis word aangehoor nie tensy die Dissiplinêre Komitee in 'n spesiale geval vind dat dit regverdig sou wees om sodanige verdere getuieis te ontvang. Na afsluiting van die *pro forma* klaer se betoog, is die beskuldigde, of sy verteenwoordiger wat behoorlik skriftelik daartoe gemagtig is, geregtig om die Dissiplinêre Komitee toe te spreek oor die saak ter verdediging van die beskuldigde. Die *pro forma* klaer is nie geregtig om op so 'n toespraak te antwoord nie, tensy —
 - (i) die beskuldigde of sy genoemde verteenwoordiger verdere getuieis na die betoog van die *pro forma* klaer voorgelê het, en in dié geval moet die repliek beperk word tot sake wat uit sodanige getuieis voorspruit; of
 - (ii) die beskuldigde of sy genoemde verteenwoordiger in sy betoog 'n regs kwessie geopper het, en in dié geval moet die repliek beperk word tot die regs kwessie wat aldus geopper is.

(e) Where a witness is produced by any party such witness will be first examined by the party producing him, and then cross-examined by the adverse party, and then re-examined by the party producing him.

13. Where an inquiry is being conducted by the Disciplinary Committee and the accused does not appear in person the following will be the order of procedure:—

- (a) The Chairman of the Disciplinary Committee or the secretary will read the notice of the inquiry addressed to the accused and produce proof of service on the accused.
- (b) The *pro forma* complainant will state his case and than produce his evidence in support of it.
- (c) For the purpose of paragraph (b) hereof it shall not be necessary for formal evidence to be given on oath and the Disciplinary Committee may consider and take cognisance of any written statement or evidence produced as evidence by the *pro forma* complainant.

14. Members of the Disciplinary Committee may, through or with the permission of the chairman, put such questions to the complainant, the accused (if he has elected to give evidence) or the witnesses as they think desirable.

15. All verbal evidence shall be taken on oath which shall be administered by the chairman of the Disciplinary Committee.

16. (a) Upon the conclusion of the case the Disciplinary Committee shall deliberate thereon *in camera*.

(b) If the accused be found not guilty of the charge preferred against him, the parties shall forthwith be advised accordingly, and the Disciplinary Committee shall report its action to the board.

(c) If the accused be found guilty and the Disciplinary Committee —

- (i) imposes a punishment of a caution, reprimand or fine and no one member of the Disciplinary Committee is in favour of imposing a punishment involving the suspension from practice of the accused or the removal of his name from the register; or
- (ii) is unanimous in regard to the punishment, of whatever nature to be imposed on the accused, the finding and the penalty imposed upon the accused shall be communicated to the parties forthwith or at such later date as the Disciplinary Committee may direct, and the Disciplinary Committee shall report its action to the board.

(d) If the accused be found guilty and —

- (i) a majority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing a punishment of a caution, reprimand or fine, but a minority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing upon the accused a punishment involving his suspension from practice or the removal of his name from the register; or
- (ii) a majority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing on the accused a punishment involving his suspension from practice or the removal of his name from the register, but a minority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing a punishment of a caution, reprimand or fine; or
- (iii) a majority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing on the accused a punishment involving the removal of his name from the register, but a minority of the Disciplinary Committee is in favour of imposing a punishment of his suspension from practice, or the majority and minority are respectively in favour of the imposition of the converse punishment,

(e) Waar 'n getuie deur een van die partye gebring word, word sodanige getuie eers ondervra deur die party wat hom gebring het en dan onder kruisverhoor geneem deur die teenparty en dan weer ondervra deur die party wat hom gebring het.

13. Waar 'n ondersoek deur die Dissiplinêre Komitee ingestel word en die beskuldigde nie persoonlik verskyn nie is die prosedure as volg:—

- (a) Die voorsitter van die Dissiplinêre Komitee of die sekretaris lees die kennisgewing van die ondersoek voor wat aan die beskuldigde gerig is en lewer bewys dat dit aan die beskuldigde beteken is.
- (b) Die *pro forma* klaer stel sy saak en lewer dan sy getuienis ter stawing daarvan.
- (c) Vir doeleindes van paragraaf (b) hiervan is dit nie nodig om formele getuienis onder eed af te lê nie, en die Dissiplinêre Komitee kan enige skriftelike verklaring of getuienis wat deur die *pro forma* klaer as getuienis aangevoer is, oorweeg en daarvan kennis neem.

14. Lede van die Dissiplinêre Komitee kan deur of met toestemming van die voorsitter sulke vrae aan die klaer, die beskuldigde (as hy verkies het om getuienis af te lê) of die getuies stel as wat hulle wenslik ag.

15. Alle mondelinge getuienis word afgeneem onder eed wat afgeneem word deur die voorsitter van die Dissiplinêre Komitee.

16. (a) Na afsluiting van die saak beraadslaag die Dissiplinêre Komitee daarvoor *in camera*.

(b) As die beskuldigde onskuldig aan die aanklag wat teen hom ingebring is, bevind word, moet die partye onverwyld daarvan in kennis gestel word, en moet die Dissiplinêre Komitee die raad van sy optrede verwittig.

(c) Indien die beskuldigde skuldig bevind word en die Dissiplinêre Komitee —

- (i) 'n straf van 'n waarskuwing, 'n berisping of 'n boete oplê, en geen lid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is nie dat die beskuldigde gestraf moet word deur hom uit sy praktyk te skors of sy naam van die register te skrap; of
- (ii) tot 'n eenparige besluit geraak het wat betref die straf, van watter aard ook al, wat aan die beskuldigde opgelê moet word, moet die bevinding en die straf wat aan die beskuldigde opgelê is, onverwyld of op 'n later datum wat die Dissiplinêre Komitee bepaal, aan die partye meegedeel word, en moet die Dissiplinêre Komitee die raad van sy optrede verwittig.

(d) As die beskuldigde skuldig bevind word en —

- (i) die meerderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat 'n straf van 'n waarskuwing, berisping of boete opgelê moet word, maar die minderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat die beskuldigde gestraf moet word deur hom uit sy praktyk te skors of sy naam van die register te skrap; of
- (ii) die meerderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat die beskuldigde gestraf moet word deur hom uit sy praktyk te skors of sy naam van die register te skrap, maar die minderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat 'n straf van 'n waarskuwing, 'n berisping of 'n boete opgelê moet word; of
- (iii) die meerderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat die beskuldigde gestraf moet word deur sy naam van die register te skrap, maar die minderheid van die Dissiplinêre Komitee ten gunste daarvan is dat hy gestraf moet word deur hom uit sy praktyk te skors, of die meerderheid en die minderheid onderskeidelik ten gunste daarvan is dat die omgekeerde straf opgelê moet word,

the Disciplinary Committee shall forward to the board all the papers, together with a record of the evidence and its finding and the penalties which the majority and the minority respectively are in favour of imposing. The board may impose such penalty as it thinks fit and shall communicate its decision to the parties forthwith or at such later date as the board may direct.

17. Any decision of the Disciplinary Committee with regard to any point arising in connection with, or in the course of, an inquiry may be arrived at *in camera*.

18. The Disciplinary Committee may appoint either an attorney or an advocate as legal assessor, to be present at any inquiry to advise on matters of law procedure and evidence.

19. A record shall be kept of the proceedings of all inquiries conducted by the Disciplinary Committee.

ANNEXURE A.
Form of Notification.

To

You are hereby notified that an inquiry in terms of section *twenty-seven* of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951, as amended), will be held at upon the day of 19..... at o'clock m. by the Disciplinary Committee of the Public Accountants' and Auditors' Board when the following charge which has been preferred against you will be considered:—

You are hereby notified that you are entitled to appear at such inquiry by yourself or to be represented thereat by some other person duly authorised, in writing, on your behalf and that you may produce evidence, call and examine witnesses on your behalf and cross-examine other witnesses.

Should you desire that your letter, dated or any further written communication which you may make should constitute your explanation or defence, please notify me to that effect as soon as possible and by not later than but you are hereby warned that any such communication may be used in evidence at such inquiry.

Should you fail to appear the Disciplinary Committee may consider and deal with the charge in your absence in accordance with the relative rules.

A copy of the relative rules is enclose.

Given under the hand of the of the Disciplinary Committee this day of 19.....

Chairman / Secretary
Disciplinary Committee of the Public
Accountants' and Auditors' Board.

ANNEXURE B.
Form of Subpoena.

To

You are hereby required to appear in person at upon the day of 19....., at o'clock m, before the Disciplinary Committee of the Public Accountants' and Auditors' Board in the matter of an inquiry in terms of section *twenty-seven* of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951, as amended), in relation to the conduct of

moet die Dissiplinêre Komitee al die stukke tesame met 'n verslag van die getuienis en sy bevinding en die strawwe wat die meerderheid en die minderheid onderskeidelik wil oplê aan die raad stuur. Die raad kan volgens goed-dunke 'n straf oplê, en moet sy beslissing onverwyld of op 'n later datum wat die raad bepaal, aan die partye meedeel.

17. Enige beslissing van die Dissiplinêre Komitee met betrekking tot enige punt wat in verband met of gedurende die verloop van 'n ondersoek ontstaan, kan *in camera* geneem word.

18. Die Dissiplinêre Komitee kan 'n prokureur of 'n advokaat as regsassessor aanstel om by enige ondersoek teenwoordig te wees om advies te gee oor sake van regs-prosedure en bewyslewering.

19. Notule word gehou van die verrigtinge by alle ondersoeke wat deur die Dissiplinêre Komitee ingestel word.

AANHANGSEL A.
Vorm van Kennisgewing.

Aan

U word hierby in kennis gestel dat 'n ondersoek ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951, soos gewysig), ingestel sal word te op die dag van 19..... om uur m. deur die Dissiplinêre Komitee van die Openbare Rekenmeesters- en Auditeursraad wanneer die volgende aanklag wat teen u ingebring is, oorweeg sal word:—

U word hierby in kennis gestel dat u geregtig is om self by genoemde ondersoek te verskyn of om verteenwoordig te wees deur 'n ander persoon, behoorlik skriftelik daartoe gemagtig, namens u en dat u getuienis kan voorlê, getuienis kan oproep en ondervra in u belang en ander getuies onder kruisverhoor kan neem.

Indien u verkies dat u brief gedateer of enige verdere skriftelike mededeling wat u mag doen, u verduideliking of verdediging moet uitmaak, moet u my asseblief so gou moontlik daarvan in kennis stel, en nie later as nie, maar u word hierby gewaarsku dat enige sodanige mededeling by sodanige ondersoek as getuienis gebruik kan word.

Indien u nalaat om te verskyn, kan die Dissiplinêre Komitee in u afwesigheid die aanklag oorweeg en behandel in ooreenstemming met die betrokke reëls.

'n Afskrif van die betrokke reëls word ingesluit.

Gegee onder die handtekening van die van die Dissiplinêre Komitee op hede die dag van 19.....

Voorsitter / Sekretaris,
Dissiplinêre Komitee van die Openbare
Rekenmeesters- en Ouditeursraad.

AANHANGSEL B.
Vorm van Dagvaarding.

Aan

Hierby word u aangesê om persoonlik te op die dag van 19....., om uur m., voor die Dissiplinêre Komitee van die Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad te verskyn in verband met 'n ondersoek kragtens artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951, soos gewysig) met betrekking tot die gedrag van sekere mnr.

certain Esquire and to bring with you and then produce at the time and place as aforesaid the several documents specified in the list hereunder, and then and there to testify all and singular those things you know in relation to the said inquiry.

LIST OF DOCUMENTS TO BE PRODUCED.

Given under the hand of the of the Disciplinary Committee this day of, 19.....

Chairman / Secretary.
Disciplinary Committee of the Public Accountants' and Auditors' Board.

No. 33 (Union).]

[11 Januarie 1957.

1. It is hereby notified for general information that, in terms of Government Notices Nos. 702 and 703 of 20th April, 1956, a census of the Union's foreign assets and liabilities in respect of the year 1956 will be taken by the South African Reserve Bank from the 15th of February, 1957.

Members of the public should acquaint themselves with the definitions of "Union resident", "foreign assets" and "foreign liabilities" for the purposes of the Census, and should apply to any commercial bank for copies of the Census forms if they were Union residents and had foreign assets and/or liabilities at December 31, 1955 and/or December 31, 1956.

Forms will be available at all commercial bank branches from the 15th of February, and the first returns should reach the South African Reserve Bank by the 16th of March, 1957.

2. Definitions.

For the purposes of the Census —

"Union" includes South West Africa and the High Commission Territories. (Returns will not, however, be required from organisations or persons resident in the High Commission Territories);

"Union resident" means —

- (a) an individual who has been staying or intends to stay, or has made or intends to make his headquarters in the Union for a period of 18 consecutive months or longer;
- (b) an organisation which operated in the Union at either of the prescribed dates; but *excludes* any foreign diplomatic or military mission or representative;

"foreign assets" include the following assets owned by Union residents:—

- (a) share and creditor capital in foreign organisations, including shares in partnerships;
- (b) financial and other claims on foreigners, including claims on foreign banking institutions and securities issued by foreign government authorities;
- (c) foreign currency notes and coin;
- (d) farms and real estate, including improvements, located in foreign countries;
- (e) inventories and other physical assets located abroad. ("Goods in transit" are deemed to be domestic assets);
- (f) insurance policies issued by insurance organisations resident outside the Union (including policies issued by Lloyd's, London, directly or through Union agents);
- (g) leases, concessions and land or mineral rights in foreign countries;
- (h) patents, trade marks and similar rights granted to foreigners;

en om die onderskeie dokumente in die lys hieronder gespesifiseer saam met u te bring en dan voor te lê op voormelde tyd en plek en om dan en daar te getuig oor enigiets en alles waarvan u weet met betrekking tot die ondersoek.

LYS VAN DOKUMENTE WAT VOORGELÉ MOET WORD.

Gegee onder die handtekening van die van die Dissiplinêre Komitee of hede die dag van 19.....

Voorsitter / Sekretaris,
Dissiplinêre Komitee van die Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad.

No. 33 (Unie).]

[11 Januarie 1957.

1. Vir algemene inligting word hierby bekendgemaak dat, ingevolge Regeringskennisgewings Nos. 702 en 703 van 20 April 1956, 'n sensus van die Unie se buitelandse bates en laste ten opsigte van die jaar 1956 vanaf 15 Februarie 1957 deur die Suid-Afrikaanse Reserwebank opgeneem sal word.

Lede van die publiek moet hulle op hoogte stel van die definisies van „Unie-inwoner”, „buitelandse bates” en „buitelandse laste” vir die doeleindes van die Sensus, en moet by enige handelsbank aansoek doen om eksemplare van die sensusvorme indien hulle op 31 Desember 1955 en/of 31 Desember 1956 Unie-inwoners was en buitelandse bates en/of laste gehad het.

Vorme sal by alle handelsbanktakke vanaf 15 Februarie beskikbaar wees en die eerste opgawes moet die Suid-Afrikaanse Reserwebank teen 16 Maart 1957 bereik.

2. Definisies.

Vir die doeleindes van die Sensus —

sluit „Unie” Suidwes-Afrika en die Hoë Kommissarisgebiede in. (Opgawes word egter nie van organisasies of persone wat inwoners van die Hoë Kommissarisgebiede is, vereis nie);

beteken „Unie-inwoner” —

- (a) 'n individu wat vir 'n tydperk van 18 opeenvolgende maande of langer in die Unie woonagtig is of van plan is om te woon, of sy hoofkwartier maak het of van plan is om te maak;
- (b) 'n organisasie wat tydens enige van die voorgeskrewe datums in die Unie sake gedoen het, maar sluit enige buitelandse diplomatieke of militêre sending of verteenwoordiger uit;

sluit „buitelandse bates” ondergemelde bates wat deur Unie-inwoners besit word in:—

- (a) aandeel- en leningskapitaal in buitelandse organisasies, met inbegrip van aandele in vennootskappe;
- (b) finansiële en ander eise ten buitelanders, met inbegrip van eise teen buitelandse bankinstellings en effekte uitgereik deur buitelandse owerhede;
- (c) buitelandse papiergeld en munt;
- (d) plase en vaste eiendom, met inbegrip van verbeterings, geleë in vreemde lande;
- (e) voorrade en ander fisiese bates in vreemde lande. („Goedere in transito” word as binnelandse bates beskou);
- (f) versekeringspolisie uitgereik deur versekeringsorganisasies wat inwoners van vreemde lande is (met inbegrip van polisie deur Lloyd's van Londen, direk of deur Unie-agente uitgereik);
- (g) huurkontrakte, konsessies en grond- of mineraalregte in vreemde lande;
- (h) patente, handelsmerke en soortgelyke regte aan buitelanders toegestaan;

(NOTE: Union residents controlling foreign organisations are deemed to have foreign assets);

"foreign liabilities" include the following items owned by foreigners:—

- (a) share and creditor capital in Union organisations, including shares in partnerships;
- (b) financial and other claims on Union residents, including claims on Union banking institutions and securities issued by Union government authorities;
- (c) Union currency notes and coin;
- (d) farms and real estate, including improvements, located in the Union;
- (e) inventories and other physical assets located in the Union;
- (f) insurance policies issued by insurance organisations resident in the Union;
- (g) leases, concessions and land or mineral rights in the Union;
- (h) patents, trade marks and similar rights granted to Union residents.

(NOTE: In each of these cases, the Union residents concerned are deemed to have foreign liabilities. Furthermore, Union organisations controlled by foreigners are deemed to have foreign liabilities).

3. Exemptions.

A Union resident is exempted from making a census return if all the following conditions obtained at December 31, 1955 and December 31, 1956:—

- (a) each of the total foreign assets and the total foreign liabilities of the resident amounted to less than £5,000;
- (b) the resident did not control any foreign organisation;
- (c) in the case of a Union resident organisation, such organisation was not controlled by a foreign organisation(s) and/or person(s).

(LET WEL: Unie-inwoners wat buitelandse organisasies beheer, word geag om buitelandse bates te hê);

sluit „buitelandse laste" ondergemelde poste wat deur buitelanders besit word in:—

- (a) aandeel- en leningskapitaal in Unie-organisasies, met inbegrip van aandele in vennootskappe;
- (b) finansiële en ander eise teen Unie-inwoners, met inbegrip van eise teen bankinstellings in die Unie en effekte uitgereik deur owerhede in die Unie;
- (c) Unie-papiergeld en munt;
- (d) plase en vaste eiendom, met inbegrip van verbeterings, geleë in die Unie;
- (e) voorade en ander fisiese bates geleë in die Unie;
- (f) versekeringspolisse uitgereik deur versekeringsorganisasies wat inwoners van die Unie is;
- (g) huurkontrakte, konsessies en grond- of mineraalregte in die Unie;
- (h) patente, handelsmerke en soortgelyke regte aan Unie-inwoners toegestaan.

(LET WEL: In elk van hierdie gevalle word die betrokke Unie-inwoners geag om buitelandse laste te hê. Verder word organisasies in die Unie wat deur buitelanders beheer word, geag om buitelandse laste te hê).

3. Vrystellings.

'n Unie-inwoner word vrygestel van die indiening van 'n sensusopgawe indien al die volgende voorwaardes op 31 Desember 1955 en 31 Desember 1956 gegeld het:—

- (a) elk van die totale buitelandse bate en die totale buitelandse laste van die inwoner minder as £5,000 bedra het;
- (b) die inwoner nie enige buitelandse organisasie beheer het nie;
- (c) in die geval van 'n Unie-inwonerorganisasie, sodanige organisasie nie deur 'n vreemde organisasie(s) en/of persoon(e) beheer is nie.

No. 34 (Union).]

[11th January, 1957.

AMENDMENT TO GENERAL RAILWAY REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has, by virtue of Section four of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act. (No. 22 of 1916), been pleased to approve of the repeal and substitution of General Railway Regulations Nos. 108, 129 and 130 as follows:—

Receipts for goods handed to cartage drivers.

108. (a) Each consignment of goods or parcels handed to the Administration's cartage drivers by consignors for transport by rail shall be accompanied by a consignment note duly completed in accordance with Regulation No. 102.

(b) Except in the case of goods loaded on trailers, the Administration's cartage drivers will at the stations enumerated in clause 251 (4) of the Official Railway Tariff Book give a receipt for goods or parcels handed to them by a consignor for transport by rail. Receipts will not however be granted in respect of goods or parcels handed to cartage drivers at any of the stations enumerated in clause 251 (3) of the Official Railway Tariff Book.

Such receipt shall be deemed to be an acknowledgement by the Administration that the actual number of parcels or packages mentioned in the consignment note has been placed on board the cartage vehicle, but it shall not be deemed to contain or imply any admission by the Administration as to the condition of such goods or parcels.

No. 34 (Unie).]

[11 Januarie 1957.

WYSIGING IN ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerner-generaal behaag om, kragtens artikel vier van die Spoorwegan en Havens Reglement, Bestuur and Beheer Wet (No. 22 van 1916) goedkeuring te verleen aan die herroeping en vervanging van Algemene Spoorwegregulasies Nos. 108, 129 en 130 soos volg:

Ontvangsbewyse vir goedere wat aan besteldiens-drywers/-bestuurders oorhandig word.

108. (a) Afsenders moet 'n vragbrief wat behoorlik voltooi is soos bepaal in regulasie No. 102, saam met elke besending goedere of pakkette inlewer wat hulle aan die Administrasie se besteldiensdrywers/-bestuurders oorhandig vir vervoer per spoor.

(b) Behalwe in die geval van goedere wat op sleepwaens gelaai word, gee die Administrasie se besteldiensdrywers/-bestuurders op die stasies genoem in klousule 251 (4) van die Offisiële Spoorwegtariefboek, ontvangsbewyse vir goedere of pakkette wat deur 'n afsender aan hulle oorhandig word vir vervoer per spoor. Ontvangsbewyse word egter nie gegee vir goedere of pakkette wat aan besteldiensdrywers/-bestuurders oorhandig word op die stasies genoem in klousule 251 (3) van die Offisiële Spoorwegtariefboek nie.

So 'n ontvangsbewys word beskou as 'n erkenning van die Administrasie dat die werklike getal pakkette of pakke wat op die vragbrief vermeld word, op die besteldiensvoertuig geplaas is, maar daar word nie beskou dat dit 'n uitdruklike of stilswygende erkenning van die Administrasie bevat aangaande die toestand van sodanige goedere of pakkette nie.

Unless the Administration has, before the close of business on the working day following that on which the goods were uplifted, notified the consignor of any error, defect or irregularity in, concerning or in connection with the consignment or the documents relating thereto, or of any delay or neglect on his part in paying the charges due, the Administration shall be deemed to have duly accepted for transport, as from the time when they were handed to the cartage driver, any goods for which a receipt has been so given by a cartage driver, and to have agreed to transport such goods on the basis of the particulars and in accordance with the conditions stated or referred to in the consignment note.

Where the consignor has been notified as aforesaid, the goods shall be held by the Administration at his risk from the time when the notification is communicated to him until the goods are finally accepted for transport or other arrangements are made for their disposal.

(c) The Administration's cartage drivers are not authorised to give a receipt for goods or parcels loaded on a trailer. Receipts for such goods or parcels will be given only at the railway station or receiving depot after the Administration has had an opportunity of examining the consignment.

(d) When goods or parcels which have been brought to a railway station or receiving depot by the Administration's cartage drivers are found on arrival to be in a defective condition, the Administration may decline to transport them until the consignor has inspected them on the Administration's premises and has given instructions as to their disposal.

(e) Where a notification in respect of any goods received at a railway station or receiving depot has been communicated to the consignor in terms of sub-regulation (b) hereof, the Administration's liability for any loss of or damage to such goods which may have occurred between the time when they were loaded on the cartage vehicle at the premises of the consignor and the time when the notification was communicated to the consignor, shall be governed by the same conditions as would have applied to the transport of the goods by rail in accordance with these regulations and the conditions published in the Official Railway Tariff Book, had the goods been finally accepted for transport by rail after their arrival at the station or receiving depot.

(f) In the case of goods and parcels handed by consignors to drivers employed by the Administration's cartage contractors for transport by rail, the Administration shall not be obliged to grant receipts for such goods or parcels until after the consignment has been handed over to the Administration at the railway station or receiving depot, subject, in any event, to the Administration's rights under sub-regulation (d).

(g) Sub-regulations (a), (c) and (d) shall apply also in respect of the drivers employed by the Administration's cartage contractors, and of goods or parcels handed to them by consignors.

Tensy die afsender deur die Administrasie van 'n fout, defek of onreëlmatigheid in of in vervand met die besending of betrokke dokumente of van 'n vertraging of versuim aan die kant van die afsender wat die betaling van die verskuldigde koste betref, verwittig is voordat die Administrasie se sake sluit op die werkdag na die dag waarop die goedere afgehaal is, word daar beskou dat alle goedere waarvoor 'n besteldiensdrywer/-bestuurder sodanige ontvangsbewys gegee het, deur die Administrasie vir vervoer aangeneem is toe dit aan die besteldiensdrywer/-bestuurder oorhandig is, en dat die Administrasie ingestem het om die goedere te vervoer ooreenkomstig die besonderhede en ingevolge die voorwaardes wat op die vragbrief gemeld of waarna daarop verwys word.

Waar die afsender in kennis gestel is soos in die voorgaande paragraaf gemeld, hou die Administrasie die goedere op risiko van die eienaar van die tyd waarop hy in kennis gestel is totdat die goedere uiteindelik vir vervoer aangeneem word of ander reëlings vir beskikking daarvoor getref word.

(c) Die Administrasie se besteldiensdrywers/-bestuurders mag nie 'n ontvangsbewys gee vir goedere of pakkette wat op 'n sleepwa gelaai word nie. Ontvangsbewyse vir sulke goedere of pakkette word slegs op die spoorwegstasie of -ontvangsdepot gegee nadat die Administrasie die geleentheid gehad het om die besending te ondersoek.

(d) As daar bevind word dat goedere of pakkette wat deur die Administrasie se besteldiensdrywers/-bestuurders na 'n spoorwegstasie of -ontvangsdepot gebring word, defek is wanneer dit daar aankom, kan die Administrasie weier om dit te vervoer tot tyd en wyl die afsender dit op die Administrasie se persele ondersoek het en opdrag gegee het insake beskikking daarvoor.

(e) Indien 'n kennisgewing ingevolge subregulasie (b) hiervan aan 'n afsender gestuur is insake 'n besending wat op 'n spoorwegstasie of -ontvangsdepot ontvang is, en daar bevind word dat die goedere soek geraak het of beskadig is nadat dit by die afsender se persele op die besteldiensvoertuig gelaai was en voordat die kennisgewing aan die afsender gestuur is, word die Administrasie se aanspreeklikheid vir sodanige verlies of skade bepaal deur dieselfde voorwaardes wat op die vervoer van die goedere per spoor ooreenkomstig hierdie regulasies en die bepalinge van die Offisiële Spoorwegtariefboek van toepassing sou gewees het as die goedere finaal vir vervoer per spoor aangeneem was nadat dit op die stasie of ontvangsdepot aangekom het.

(f) Wanneer afsenders goedere en pakkette aan drywers/bestuurders in diens van die Administrasie se besteldiensaanneemers oorhandig vir vervoer per spoor, is die Administrasie nie verplig om ontvangsbewyse vir sodanige goedere of pakkette te gee voordat die besending aan die Administrasie op die spoorwegstasie of -ontvangsdepot oorhandig is nie, en dit is in elk geval onderworpe aan die Administrasie se regte ingevolge subregulasie (d).

(g) Subregulasies (a), (c) en (d) is ook van toepassing op die drywers/bestuurders in diens van die Administrasie se besteldiensaanneemers, en op goedere en pakkette wat deur afsenders aan hulle oorhandig word.

Loading and detention of vehicles by consignors.

129. (a) When goods are collected from the premises of a consignor for transport by rail, the loading of the goods on to the Administration's road vehicle shall be performed by the consignor at his risk and expense.

(b) Whenever any vehicle (including a trailer) is detained by the consignor for a period in excess of that laid down in the Official Railway Tariff Book, the Administration may levy the charges prescribed therein for the detention of such vehicle.

Delivery of goods to and unloading of vehicles by consignees.

130. (a) (i) The delivery of goods by the Administration shall be deemed to have been completed and the responsibility of the Administration shall cease when the vehicle conveying the goods is brought to the appropriate entrance to the consignee's premises on a public road and the goods are placed on the side of the vehicle (which faces the entrance), in a manner reasonably convenient for the consignee to offload the goods, or, if the consignee's premises are difficult to approach with the type of vehicle conveying the goods or are not situated on a public road, delivery shall be deemed to have been completed when the vehicle is brought to the nearest point to the entrance to the consignee's premises which is readily approachable on a properly macadamised road on a reasonable gradient, and the goods are placed as aforesaid: Provided that if the vehicle on which the goods are conveyed is a trailer detachable from its hauling unit, there shall be no obligation on the Administration, in order to make delivery effective, to place the goods on the side of the vehicle as hereinbefore provided.

(ii) The removal of the goods from the vehicle shall be undertaken by the consignee at his own risk, and the Administration shall be under no obligation to assist him in doing so. The Administration's servants may, however, under special circumstances or in order to secure the expeditious release of the cartage vehicle, assist with or undertake the offloading of the goods and/or the manual conveyance thereof from the vehicle to or into the consignee's premises. The rendering of any such service by the Administration's servants shall not be deemed to affect the point of time at which delivery to the consignee takes place in accordance with sub-regulation (a) (i) hereof, and the consignee shall be deemed to have agreed to the performance of such service entirely at his own risk.

(b) Whenever any vehicle (including a trailer) is detained by the consignee for a period in excess of that laid down in the Official Railway Tariff Book, the Administration may levy the charges prescribed therein for the detention of such vehicle.

Laai en ophoud van voertuie deur afsenders.

129. (a) Wanneer goedere by die persele van 'n afsender afgehaal word vir vervoer per spoor, moet die afsender die goedere op sy eie risiko en koste op die Administrasie se padvoertuig laai.

(b) Wanneer die afsender 'n voertuig (met inbegrip van 'n sleepwa) langer ophou as die tydperk wat in die Offisiële Spoorwegtariefboek neergelê is, kan die Administrasie die koste hef wat daarin bepaal is vir die ophoud van sodanige voertuig.

Aflewering van goedere aan en aflaai van voertuie deur geadresseerdes.

130. (a) (i) Daar word beskou dat die aflewering van goedere deur die Administrasie voltooi is en dat die verantwoordelikheid van die Administrasie ophou nadat die voertuig waarmee die goedere vervoer word, op 'n openbare pad tot voor die regte ingang na die geadresseerde se persele gebring, en die goedere op die kant van die voertuig (naaste aan die ingang) geplaas is op so 'n wyse dat dit redelik gerieflik is vir die geadresseerde om dit af te laai. Indien die geadresseerde se persele egter moeilik bereikbaar is met die soort voertuig waarmee die goedere vervoer word, of nie aan 'n openbare pad geleë is nie, word daar beskou dat aflewering van die goedere voltooi is wanneer die voertuig tot op die naaste plek aan die geadresseerde se persele gebring is wat redelik bereikbaar is op 'n behoorlik gemacadamiseerde pad met 'n redelike helling, en nadat die goedere op die kant van die voertuig geplaas is soos hierbo bepaal. Indien die goedere egter vervoer word met 'n sleepwa wat afgehaak kan word van die voertuig waarmee dit getrek word, is die Administrasie nie verplig om die goedere op die kant van die voertuig te plaas soos hierin bepaal om aflewering te voltooi nie.

(ii) Die geadresseerde moet die goedere op sy eie risiko van die voertuig aflaai, en die Administrasie is nie verplig om hom daarmee te help nie. In buitengewone omstandighede of wanneer die besteldiensvoertuig gou vrygestel moet word, kan die Administrasie se dienare egter óf self die goedere aflaai en/of dit van die voertuig na of tot in die geadresseerde se persele dra, óf hulp verleen met hierdie werk. As die Administrasie se dienare so 'n diens lewer, word daar beskou dat dit geen uitwerking het op die tydstip waarop aflewering aan die geadresseerde voltooi is ooreenkomstig subregulasie (a) (i) hiervan nie, en daar word ook beskou dat die geadresseerde ingestem het dat sodanige diens uitsluitend op sy eie risiko gelewer word.

(b) Wanneer 'n geadresseerde 'n voertuig (met inbegrip van 'n sleepwa) langer ophou as die tydperk wat in die Offisiële Spoorwegtariefboek neergelê is, kan die Administrasie die koste hef wat daarin bepaal is vir die ophoud van so 'n voertuig.

No. 54 (Union).]

[11th January, 1957.

CUSTOMS ACT, 1955 — APPOINTMENT OF PORTS OF ENTRY, WAREHOUSING PORTS, PORTS FOR PARTICULAR AND LIMITED PURPOSES AND CUSTOMS AERODROMES.

I, Jozua Francois Naudé, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by Section *fourteen* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby amend Government Notice No. 218 of the 17th February, 1956 —

1. by deleting under the heading "PORTS OF ENTRY", against "*Cape Province*", the words "Port Nolloth";

No. 54 (Unie).]

[11 Januarie 1957.

DOEANEWET, 1955 — AANWYSING VAN INKLARINGSHAWENS, OPPERGINGSHAWENS, HAWENS VIR BESONDERE EN BEPERKTE DOELEINDES EN DOEANELUGHAWENS.

Ek, Jozua Francois Naudé, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel *veertien* van die Doeane wet, No. 55 van 1955, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 218 van 17 Februarie 1956 —

1. deur onder die opskrif „INKLARINGSHAWENS”, teen „*Kaapprovinsie*”, die woorde „Port Nolloth” te skrap;

2. by deleting under the heading "WAREHOUSING PORTS", against "Cape Province", the words "Port Nolloth"; and
3. by inserting under the heading "PORTS FOR LIMITED PURPOSES", before the words "Thorn Bay", the words "Port Nolloth".

J. F. NAUDE,
Minister of Finance.

NOTE.—The effect of this Notice is to cancel the appointment of Port Nolloth as a Port of Entry and a Warehousing Port and to appoint it a Port for Limited Purposes.

2. deur onder die opskrif „OPBERGINGSHAWENS”, teen „Kaapprovinsie”, die woorde „Port Nolloth” te skrap; en
3. deur onder die opskrif „HAWENS VIR BEPERKTE DOELEINDES”, voor die woord „Thornbaai”, die woorde „Port Nolloth” in te voeg.

J. F. NAUDÉ,
Minister van Finansies.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie Kennisgewing is dat die aanwysing van Port Nolloth as 'n inklaringshawen en 'n opbergingshawen gekanselleer word en dat dit as 'n Hawe vir Beperkte Doeleindes aangewys word.

No. 55 (Union).]

[11th January, 1957.

CUSTOMS ACT, 1955 — APPOINTMENT OF LANDING PLACES, TRANSIT SHEDS, ENTRANCES AND EXITS.

It is notified for general information that the Commissioner of Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in him by Section *seventeen* of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby amends Government Notice No. 230 of the 17th February, 1956, by deleting in

SCHEDULE NO. I, the following:—

“Port Nolloth.

For persons and goods: Jetty of the O'Okiep Copper Company, Limited”.

NOTE.—The effect of this Notice is to cancel the appointment of the above-quoted as a place for landing, loading and embarkation.

No. 55 (Unie).]

[11 Januarie 1957.

DOEANEWET, 1955 — AANWYSING VAN LANDINGS- PLEKKE, DEURVOERLOODSE, IN- EN UITGANGE.

Vir algemene inligting word bekendgemaak dat die Kommissaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid hom verleen by Artikel *sewentien* van die Doeanewet, No. 55 van 1955, Goewermentskennisgewing No. 230 van 17 Februarie 1956 hierby wysig deur in

BYLAE I die volgende te skrap:—

„Port Nolloth.

Vir persone en goedere: Hawehoof van die O'Okiep Kopermaatskappy, Beperk.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie Kennisgewing is dat die aanwysing van bogenoemde as 'n plek vir landing, oplaai en aanboordgaan te kanselleer.

General Notices.

(No. 6 of 1957).

**WEIGHTS AND MEASURE ORDINANCE.
NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section *five* (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1) Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial District of Windhoek having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before the 14th March, 1957.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P.O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

ONLY WRITTEN APPLICATIONS CAN BE TAKEN INTO CONSIDERATION.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

Windhoek,
15th January, 1957.

SCHEDULE.

ASSIZE OFFICE, Room E. 1, Administration Buildings:
From 8.30 a.m. to 12.30 a.m. daily except Saturdays,
from 11th February to 5th March, 1957.

KLEIN WINDHOEK CASH STORE:
From 9 a.m. to 11 a.m. on the 6th March, 1957.

EROS STORE, KLEIN WINDHOEK ROAD:
From 9 a.m. to 11 a.m. on the 7th March, 1957.

OFFICE OF THE LOCATION SUPERINTENDENT:
From 9 a.m. to 11 a.m. on the 8th March, 1957.

(No. 7 of 1957).

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.**PROPOSED PERMANENT CLOSING OF OPEN SPACE
KLEIN WINDHOEK**

Notice is hereby given in terms of Section 171 (b) of Ordinance No. 3 of 1949, as amended, that it is the intention of the Council of the Municipality of Windhoek to close permanently the open space adjoining Block I Klein Windhoek, bordered by erven No. 5, No. 4A, No. 4C and the Street boundary of 1st Avenue.

Plans showing the portion to be closed will lie for inspection during office hours at the office of the undersigned for a period of 60 days from date hereof, during which period objections to the proposed closing may be lodged with the Administration in writing.

P. S. BURGER,
Acting Town Clerk.

Notice No. 1 — 11/1/1957.

Algemene Kennisgewings.

(No. 6 van 1757)

**ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.
KENNISGEWING.**

Dit word hiermee bekend gemaak kragtens artikel *vyf* (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (18 van 1937) soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees met Regulasie 3 (1), Deel II, van die Regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- of meetwerktuie, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrik, Windhoek sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorlê; sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op 14 Maart 1957.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerktuie, outomatiese of selfaanwysende weegwerktuie of weegwerktuie met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuie by sy perseel nagesien word. Sodanige aansoeke moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werktuie op sy perseel laat nagesien indien hy vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

ALLEEN SKRIFTELIKE AANSOEKE KAN IN AANMERKING GENEEM WORD.

Die ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendent van Ykwese.

Windhoek,
15 Januarie 1957.

BYLAE.

YKKANTOOR, Kamer E. 1, Administrasie Geboue:
Van 8.30 v.m. tot 12.30 n.m. daaglik uitgeslote
Saterdag, vanaf 11 Februarie 1957 tot 5 Maart 1957.

KLEIN WINDHOEK CASH STORE:
Van 9 v.m. tot 11 v.m. op 6 Maart 1957.

EROS WINKEL, KLEIN WINDHOEKWEG:
Van 9 v.m. tot 11 v.m. op 7 Maart 1957.

KANTOOR VAN DIE LOKASIE SUPERINTENDENT:
Van 9 v.m. tot 11 v.m. op 8 Maart 1957.

(No. 7 van 1957).

MUNICIPALITEIT WINDHOEK.**BE-OOGDE PERMANENTE SLUITING VAN 'N OOP
RUIMTE KLEIN WINDHOEK.**

Kennis word hierby kragtens Artikel 171 (b) van Ordonnansie No. 3 van 1949, soos gewysig, gegee dat die Raad van die Munisipaliteit van Windhoek van voornemens is om die oop ruimte aangrensende aan Block I, Klein Windhoek en begrens deur erwe No. 5, No. 4A, No. 4C en die straatgrens van 1ste laan, permanent te sluit.

Planne wat die gedeelte aantoon wat gesluit gaan word, sal vir 'n tydperk van 60 dae vanaf datum hiervan gedurende kantoorure ten kantore van die ondergetekende ter insae lê gedurende welke tydperk besware teen die voorgename sluiting skriftelik by die Administrasie ingedien mag word.

P. S. BURGER,
Waarnemende Stadsklerk.

Kennisgewing No. 1 — 11/1/1957.

(No. 8 of 1957).

SOUTH WEST AFRICA.

RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE FOR SCHEDULED STOCK DISEASES ON THE 1st DECEMBER, 1956.

District: **DOURINE.**
 OTJIWARONGO: Osongombo 79, Otjosondou 274, Ebenezer 377, Otjosongombe 327.
 GOBABIS: Otjiwarumendu 119, Eintracht 118, Anderson 243, Otjonzondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673.
 OKAHANDJA: Otjosondvombo 116.
 REHOBOTH: Aroams 315 & 317.
 WINDHOEK: Townlands, Bellerode 67, Hoffnung 66, Otjompauwe S. 40.

RABIES.

OKAHANDJA: Agagia 186, Springbokvlakte 252, Osombusomasse 174, Eruti Vlei 231, Commonage, Otjombakata 31, Ongombekattjimanane 124, Friedrichswald 73, Amperdaar 430, Ombujongura 9 & 10, Ongombombero 20.
 OTJIWARONGO: Otjisondu 274, Welgevonden 197, Waltersshagen 135, Doornlaagte 299, Moravia 117, Okateitei.
 OUTJO: Hankow 78.
 KARIBIB: Otjonzoudu 36, Ombujomenge 39.
 OMARURU: Okandjou 122, Kompaneno 104, Kompaneno Süd 59, Omapyu Süd 11, Renosterkloof 96.
 GOBABIS: Uitkoms 611, Nancefield 325, Cadillac 385, Lucia 312, Okaheke 175, Otjiwarumendu 119, Witvlei Commonage 83.
 WINDHOEK: Otjiveru 200 & 202, Mecklenburg 188, Omunjereke 190, Osroje 182, Elisenhoehe 88.

BOVINE TUBERCULOSIS.

LUDERITZ: Commonage.
 BETHANIE: Commonage.

BLACKQUARTER.

OMARURU: Otjua 37.
 OUTJO: Beatrice 15, Doringpan 282.
 GROOTFONTEIN: Nukhuwis 268.
 OKAHANDJA: Schweizerland 92, Okongeamo 111.

ANTHRAX.

OTJIWARONGO: Waterberg O/E Reserve, Okakarara Reserve.
 OKAHANDJA: La Paloma 227.

SHEEP SCAB.

REHOBOTH: Kanobib Ost / Wortel 258.

SWINE FEVER.

OTJIWARONGO: Okozongutu West 100.

SHEEP SCAB.

KEETMANSHOOP: Zaries 20.

LUMPY SKIN DISEASE.

OKAHANDJA: Gembok 210, Tweekoppies 211, Okatjiwaura 163, Oukompaneno 164, Nooitgedacht 209.
 OTJIWARONGO: Vergenoeg 402, Ohakana 143, Osondjache 152, Wagner 14, Osondjache Peak 315, Ende-ka 392, Hebron Noord 423, Okakarara 341, Omungondu 396, Ombutjombatempa 287, Erindi Ura 345, Hamakari 273 & 285, Vaalbosch 318, Otjihawita 291, Dei Gratia 389, Okawaka 150, Heimaterde 391, Waterberg Estates, Otjkaru 288, Aroma 423, Nevada 15, Osema-Varei 129, Slagveld 158, Okarukosonduno 5, Brandenburg 87, Vlakpan 85, Okateitei 157, Klipkop 314, Grosvenor 346, Mon Deser 166, Welgeluk 386, Graslagte 313, Okanjema 3, Uitsig 364, Bellebenno 363, Janhelpman 358, Gelukspuit 138, Phantom 138, Tokai 348, Damietta 209, Erindi Osombaka 223, Commonage, Ouparakane 275, Selborn 160, Buffelshoek 342, Hoasis 16, Waverley 347, Eastborne 12, Kenilworth 204.
 GIBEON: Narris 111.
 GROOTFONTEIN: Duiker 929, Vergenoeg 942, Ovisume 189, Okamaruru 220, Klein Otavi 799, Otavi West 783, Omsons West 233, Namkali 231, Erfdeel 948, Conradie 556, Obelisk 164, Leipzig 201, Okapukua

(No. 8 van 1957).

SUIDWES-AFRIKA.

OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN VIR GEPROKLAMEERDE VEESIEKTES OP 1 DESEMBER 1956.

Distrik: **SLAPSIEKTE.**

OTJIWARONGO: Osongombo 79, Otjosondou 274, Ebenezer 377, Otjosongombe 327.
 GOBABIS: Otjiwarumendu 119, Eintracht 118, Anderson 248, Otjonzondjou 235, Voortrekker 172, Chimo 395, Bosville 673.
 OKAHANDJA: Otjosondvombo 116.
 REHOBOTH: Aroams 315 & 317.
 WINDHOEK: Dorpsmeent, Bellerode 67, Hoffnung 66, Otjompauwe S.40.

HONDSOOLHEID.

OKAHANDJA: Agagia 186, Springbokvlakte 252, Osombusomasse 174, Eruti Vlei 231, Dorpsmeent, Otjombakata 31, Ongombekattjimanane 124, Friedrichswald 73, Amperdaar 430, Ombujongura 9 & 10, Ongombombero 20.
 OTJIWARONGO: Otjisondu 274, Welgevonden 197, Waltersshagen 135, Doornlaagte 299, Moravia 117, Okateitei.
 OUTJO: Hankow 78.
 KARIBIB: Otjonzoudu 36, Ombujomenge 39.
 OMARURU: Okandjou 122, Kompaneno 104, Kompaneno Süd 59, Omapyu Süd 11, Renosterkloof 96.
 GOBABIS: Uitkoms 611, Nancefield 325, Cadillac 385, Lucia 312, Okaheke 175, Otjiwarumendu 119, Witvlei Dorpsmeent 83.
 WINDHOEK: Otjiveru 200 & 202, Mecklenburg 188, Omunjereke 190, Osroje 182, Elisenhoehe 88.

BEESTERING.

LUDERITZ: Dorpsmeent.
 BETHANIE: Dorpsmeent.

SPONSSIEKTE.

OMARURU: Otjua 37.
 OUTJO: Beatrice 15, Doringpan 282.
 GROOTFONTEIN: Nukhuwis 268.
 OKAHANDJA: Schweizerland 92, Okongeamo 111.

MILTSIEKTE.

OTJIWARONGO: Waterberg O/E Reserwe, Okakarara Reserwe.
 OKAHANDJA: La Paloma 227.

BOKBRANDSIEKTE.

REHOBOTH: Kanobib Ost/Wortel 258.

VARKPES.

OTJIWARONGO: Okozongutu West 100.

SKAAPBRANDSIEKTE.

KEETMANSHOOP: Zaries 20.

KNOPVELSIEKTE.

OKAHANDJA: Gembok 210, Tweekoppies 211, Okatjiwaura 163, Oukompaneno 164, Nooitgedacht 209.
 OTJIWARONGO: Vergenoeg 402, Ohakana 143, Osondjache 152, Wagner 14, Osondjache Peak 315, Ende-ka 392, Hebron Noord 423, Okakarara 341, Omungondu 396, Ombutjombatempa 287, Erindi Ura 345, Hamakari 273 & 285, Vaalbosch 318, Otjihawita 291, Dei Gratia 389, Okawaka 150, Heimaterde 391, Waterberg Estates, Otjkaru 288, Aroma 423, Nevada 15, Osema-Varei 129, Slagveld 158, Okarukosonduno 5, Brandenburg 87, Vlakpan 85, Okateitei 157, Klipkop 314, Grosvenor 346, Mon Deser 166, Welgeluk 386, Graslagte 313, Okanjema 3, Uitsig 364, Bellebenno 363, Janhelpman 358, Gelukspuit 138, Phantom 138, Tokai 348, Damietta 209, Erindi Osombaka 223, Dorpsmeent, Ouparakane 275, Selborn 160, Buffelshoek 342, Hoasis 16, Waverley 347, Eastborne 12, Kenilworth 204.
 GIBEON: Narris 111.
 GROOTFONTEIN: Duiker 929, Vergenoeg 942, Ovisume 189, Okamaruru 220, Klein Otavi 799, Otavi West 783, Omsons West 233, Namkali 231, Erfdeel 948, Conradie 556, Obelisk 164, Leipzig 201, Okapukua

200, Omloop 243, Osnia 131, Wilde 909, Makalaan 910, Welverdien 926, Elefantenberg 584, Otavi-fontein 794, Eisenberg 509, Otavi Commonage, Capbon 65, Alamein 64, Rotland 254, Blystroom 947, Schönau 181, Okshoof 167, Philadelphia 214, Olim 183, Olifantsput 911, Omhul 248, Gaikos 729, Sinip 257, Rankroos 945, Bethel 926, Misgun 319, Oogies 227, Oliewenhof 215, Bubus 213, Luggenhof Sachsenwald 281, Hairabib 173, Rooiwal 174, Neit-sas 264, Ackerbau 3, Berg Aukas 583, Buschfeld 256, Waldheim 197, Felsenquell 2, Onambonde West 157, Brandwag 373, Harasib 317, Doorn-laagte 383, Kainami 709, Esere 11 151, Orupupa 44, Waldkappel 276, Hoëbome 72, Fairview 288, Elandsvlei 484, Geduld 899, Otjikoto 573, Vreyheid 799, Welgemoed 917, Christiana 705, Leeunes 895, Salzbrunnen 344, Sherwood 779, Olifantsfontein 9, Dublin 704, Goabis 776, Aukas 775, Offer 117, Burgershof 482, Askevold 525, Gesundbrunnen 344, Klein Okaputa 381.

TSUMEB: Ruimte 935, Operasie 309, Sachsenheim 934, Basson 941, Onguma 314, Koedoesvlei 874, Kwan-sib 861, Welmoed 848, Weltevrede 855, Leeupos 930, Finsterbergen 469, Swenpoort 873, Birken-head 669, Juweel 854, Haloli 860, Guigab 338, Philadelphia 844.

OUTJO: Isie 364, Kenilworth 204, Rantveld 167, Jobos 169, Michael 347, Wembley 203, Jannie 365, Mc-Arthur 352, Meyerton 175, Langgeleë 362, Lazy Spade 359, Pforte 127.

REHOBOTH: Ja Dennoch 110, Limerick 80.

GOBABIS: Plaas 425.

KEETMANSHOOP: Kochena 306.

OMARURU: Omatarassu 53.

W. SCHATZ,
for Director of Agriculture.


WINDHOEK,
1.12.1956.

(No. 20 of 1957).

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH.

SURRENDER OF PERMIT TO APPLY STANDARDIZATION MARK.

It is hereby notified for general information that the undermentioned permits to apply the relevant standardization mark to the commodities indicated have been voluntarily surrendered.

Permit No.	Name and address of holder of permit/ Naam en adres van houër van permit	Mark applicable/ Toepaslike merk	Details of commodity in respect of which permit is surrendered Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan van permit afstand gedoen is/
39/30	Friedman and Hendler (Pty) Ltd., Johannesburg		Articles made of gold. Artikels van goud.

(No. 21 of 1957).

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH.

SURRENDER OF PERMIT TO APPLY STANDARDIZATION MARK.

It is hereby notified for general information that the undermentioned permits to apply S.A.B.S. ellipse-diamond standardization mark to the commodities listed below have been voluntarily surrendered.

200, Omloop 243, Osnia 131, Wilde 909, Makalaan 910, Welverdien 926, Elefantenberg 584, Otavi-fontein 794, Eisenberg 509, Otavi Dorpsmeent, Capbon 65, Alamein 64, Rotland 254, Blystroom 947, Schönau 181, Okshoof 167, Philadelphia 214, Olim 183, Olifantsput 911, Omhul 248, Gaikos 729, Sinip 257, Rankroos 945, Bethel 926, Misgun 319, Oogies 227, Oliewenhof 215, Bubus 213, Luggenhof Sachsenwald 281, Hairabib 173, Rooiwal 174, Neit-sas 264, Ackerbau 3, Berg Aukas 583, Buschfeld 256, Waldheim 197, Felsenquell 2, Onambonde West 157, Brandwag 373, Harasib 317, Doorn-laagte 383, Kainami 709, Esere 11 151, Orupupa 44, Waldkappel 276, Hoëbome 72, Fairview 288, Elandsvlei 484, Geduld 899, Otjikoto 573, Vreyheid 799, Welgemoed 917, Christiana 705, Leeunes 895, Salzbrunnen 344, Sherwood 779, Olifantsfontein 9, Dublin 704, Goabis 776, Aukas 775, Offer 117, Burgershof 482, Askevold 525, Gesundbrunnen 344, Klein Okaputa 381.

TSUMEB: Ruimte 935, Operasie 309, Sachsenheim 934, Basson 941, Onguma 314, Koedoesvlei 874, Kwan-sib 861, Welmoed 848, Weltevrede 855, Leeupos 930, Finsterbergen 469, Swenpoort 873, Birken-head 669, Juweel 854, Haloli 860, Guigab 338, Philadelphia 844.

OUTJO: Isie 364, Kenilworth 204, Rantveld 167, Jobos 169, Michael 347, Wembley 203, Jannie 365, Mc-Arthur 352, Meyerton 175, Langgeleë 362, Lazy Spade 359, Pforte 127.

REHOBOTH: Ja Dennoch 110, Limerick 80.

GOBABIS: Plaas 425.

KEETMANSHOOP: Kochena 306.

OMARURU: Omatarassu 53.

W. SCHATZ,
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK,
1.12.1956.

(No. 20 van 1957).

SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD.

AFSTANDDOENING VAN PERMIT OM STANDAARD-MERK AAN TE BRING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat daar vrywillig afstand gedoen is van ondergenoemde permitte om die betrokke standaardmerk op die aange-deuide handelsartikels aan te bring.

(No. 21 van 1957).

SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD.

AFSTANDDOENING VAN PERMIT OM STANDAARD-MERK AAN TE BRING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat daar vrywillig afstand gedoen is van ondergenoemde permitte om die S.A.B.S.-ellips-diamantstandaardmerk op die aangeduide handelsartikels aan te bring.

Permit No.	Details of commodity in respect of which permit has been surrendered, Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan van permit afstand gedoen is.	Permit terminated on / Permit het verstryk op.
249/343	Coca-Cola mineral water manufactured by R. W. Lawrence, Kimberley. Coca-Cola bruisdranke vervaardig deur R. W. Lawrence, Kimberley.	30.6.1956
227/318	"Bon Accord" poultry feeds manufactured by Pretoria Amalgamated Mills, Ltd. „Bon Accord" Plumveevoere vervaardig deur Pretoria Amalgamated Mills Ltd.	30.9.1956

(No. 22 of 1957).

(No. 22 van 1957).

SOUTH AFRICAN COUNCIL FOR SCIENTIFIC AND INDUSTRIAL RESEARCH.

SUID-AFRIKAANSE WETENSKAPLIKE EN NYWERHEIDNAVORSINGSRAAD.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *three* (a) *bis* of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, it has been decided to prepare specifications in respect of the following commodities:—

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat, ingevolge artikel *drie* (a) *bis* van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, daar besluit is om spesifikasies vir die volgende handelsartikels op te stel:—

Process control in fish canning factories.

Prosesbeheer in visinmaakfabrieke.

Natural rubber cups for use in automotive hydraulic actuating cylinders (revision).

Koppies van natuurlike gomlastiek vir gebruik in hidrouliese remstelsels van selfaangedrewe voertuie (hersiening).

TENDERS.

(No. 4 of 1957).

(No. 4 van 1956).

**ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
WORKS BRANCH.**

**ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.
WERKE-AFDELING.**

Tenders are invited for the drilling of:

Tenders word ingewag vir die slaan van:

One or more boreholes on farm Montebello No. 456, District Outjo (Tender No. 38/57).

Een of meer boorgate op plaas Montebello No. 456, Distrik Outjo (Tender No. 38/57).

Copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek.

Eksemplare van die tenderdokumente kan verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (kamer 144), Windhoek.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope with the relative Tender No. endorsed thereon should be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P. O. Box 164, Windhoek, so as to reach him at 11 a.m. on 1st February, 1957, at the latest.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verselde koevert met die betrokke tendernommer daarop moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasiemagasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom uiterlik om 11 vm. op 1ste Februarie 1957 bereik.

The Tender Board is not bound to accept any tender, even the lowest, nor will it give reasons for rejecting any tender.

Die Tenderraad hoef geen tender, selfs die laagste, aan te neem nie, en sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek nie.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 10, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty) Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No. advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (Harbour Section).

NOTICE TO MARINERS NO. 292.

AFRICA: SOUTH WEST COAST: CHANNEL LIGHT BUOY: WALVIS BAY.

It is hereby notified that on or about 27th February, 1957, the Wigham-type black-painted buoy at the entrance to the channel at Walvis Bay will be removed and replaced by a red-painted lightbuoy fitted with radar reflector. The character of the light remains unchanged.

Notice to Mariners No. 145 of 12th November, 1948, (Government Notice No. 951 of 1948) refers.

Africa Pilot, Part II, 1951, Page 254.
Admiralty Chart affected No. 629.

Johannesburg.
H. 6/8/2.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertisements wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 10, Regeeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aan-neming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengend op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word).
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE (Afdeling Hawens).

KENNISGEWING NO. 292 AAN SEELIEDE.

AFRIKA: SUIDWESKUS: VAARGEULLIGBOEI: WALVISBAAI.

Hierby word bekend gemaak dat die swartgeverfde Wighamboei by die ingang tot die vaargeul by Walvisbaai op of omstreeks 27 Februarie 1957 deur 'n rooigeverfde ligboei toegerus met 'n radarreflektor, vervang sal word. Die kenmerke van die lig bly onverander.

Kennisgewing No. 145 van 12 November 1948 aan Seeliede (Goewermentskennisgewing No. 951 van 1948).

Africa Pilot, deel II, 1951, bladsy 254.
Betrokke Admiraliteitskaart No. 629.

Johannesburg.
H. 6/8/2.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word — aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

BYLAE, / SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel Registered Number of Estate	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meting Plek van byeenkoms	Byeenkoms be- vir verkiesing van Meeting con- vened for election of
	Surname Naam van Voornaam	Christian Name Oorledene Familienaam					
336/56	Booyesen	Willem Johannes Lodewikus	Boer	10 Oktober 1956 Windhoek	Donderdag, 17de Januarie 1957, 10 v.m.	Landdros Gobabis.	Eksekuteur Datief.
373/56	Labuschagne	Jan Christiaan Albertus Christoffel	Boer	7de Desember 1956, Gobabis	Donderdag, 17de Januarie 1957, 10 v.m.	Landdros Gobabis.	Eksekuteur Datief.
380/56	Poser	Adolf Gustav	Farmer	1st December, 1956, Swakop- mund district.	Wednesday, 23rd January, 1957.	Swakopmund	Executor Datief

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953, that the Tsumeb Roads Board deems it desirable that the undermentioned road be proclaimed a public road:

From a point on Portion 11 of the Farm Ludwigshafen No. 480 thence generally north-westwards across portion 11 and portion 7 of farm Ludwigshafen No. 480 and Portion 2 of Farm Mannheim No. 100, known as the Schutzverein Tsumeb, to connect with Main Road No. 75 on Portion 2 of Farm Mannheim No. 100.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate Tsumeb.

Interested persons may be lodge their objections to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

D. J. STEWART,
Magistrate and Chairman of Roads Board Tsumeb.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that application will be made 14 days after publication hereof for the transfer of the General Dealer's licence presently held by FRANZ MARTIN FEODOR KROH and situated on Erf No. 29, Kaiser Wilhelm Street, in the Municipality and district of Grootfontein, to GYDA KATHARINA EMMA RUYTER (born Kroh), married out of community of property to HERBERT FERDINAND RUYTER, who will carry on business on the same premises under the style or firm of M. STEINBACH NACHF.

Dated at Grootfontein, this 2nd day of January, 1957.

MICHAU & GERTENBACH,
Attorneys for Parties.

P. O. Box 43, Grootfontein.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat die Tsumeb Padraad dit nodig ag dat die ondergenoemde pad as 'n publieke pad geproklameer word:

Vanaf 'n punt op Gedeelte 11 van die plaas Ludwigshafen No. 480, dan in 'n noordwestelike rigting oor genoemde gedeelte 11 en gedeelte 7 van die plaas Ludwigshafen No. 480 en gedeelte 2 van die plaas Mannheim No. 100, bekend as die Schutzverein Tsumeb, om by Hoofpad No. 75 aan te sluit op genoemde gedeelte 2 van plaas Mannheim No. 100.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat Tsumeb gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde pad binne twee maande vanaf publikasie hiervan skriftelik by my in dien.

D. J. STEWART,
Magistraat en Voorsitter Padraad, Tsumeb.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of Fourteen (14) days from the date of publication hereof Application will be made to the Magistrate at Windhoek for the transfer of the General Dealers Licence presently held by ERIKA SOPHIE BERTHILDE KRAUER in respect of the premises situate on Erf 299, Windhoek, to and in favour of MARTIN PAUL WILHELM BOROWSKI who will trade for his own account on the same premises under the style of PAINT CENTRALE.

Dated at Windhoek this 4th day of January, 1957.

FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,
Attorneys for the Parties,

P. O. Box 37, Windhoek.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

SCHDULE / BYLAE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent. Name and Address of Executor or authorized Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
87/1956	Jacobus Johannes Hugo	Eerste Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Windhoek	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
314/1955	Johannes Jacobus Louw en nagelate eggenote Louisa Helena Johanna Louw (gebore Louw)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Karasburg	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
199/1956	Maria Margarethe Ehrhardt (ook bekend as Maria Margarete Ehrhardt) (gebore Schaefer)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Swakopmund	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
241/1956	Malcolm Smith	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		The Standard Bank of S. A. Ltd. (Registered Commercial Bank) Trustee Department, Windhoek. Agents for Executrix Testamentary.
284/1956	Hermann Friedrich Wilhelm Eickmeyer and surviving spouse Emma Karoline Justine Eickmeyer (born Puls)	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek	Tsumeb	The Standard Bank of S.A. Limited, (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek. Agents for Executrix Testamentary.
288/1956	Jacobus Gerhardus le Roux en oorlewende eggenote Anna Magdalena le Roux (geb. Opperman).	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening.	21 dae	Windhoek	Mariental	Die Standard Bank van S.A. Beperk (Geregistreeerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, S.W.A. Agent vir: Eksekutrise Testamentêr.
299/1956	Gerrit Jurgens Johannes du Preez en nagelate eggenote Johanna Alida du Preez (gebore Kruger)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Parys, O.V.S.	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
237/1956	Hermann Ludwig Gräber	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		J. L. Kruger, p/a Dr. W. H. Weder, P. O. Box 864, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
356/1955	Max Marcus Rothschild	First and Final Liquidation and Distr. Account.	21 days	Windhoek		Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P. O. Box 156, Windhoek. Agent for Executors Testamentary.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars i ndie Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

SCHEDULE / BYLAE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Gewone woonplek Ordinary Place of Residence	Binne 'n tydperk van With a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executors or authorized Agent
256/56	George James Pickering	Municipal Native Location Luderitz	30 days as from 18.1.57.	Daisy Theresa Pickering, born Hannibal, c/o Arnold Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.
329/56	Margarete Anna Ida Reichert (born Arndt)	Windhoek	21 days	Heinrich Zehrt senior, P. O. Box 219, Windhoek, c/o Dr. Hirsekorn & Miller, Attorneys, Box 53, Windhoek.
344/56	Johanna Elizabeth Steyn, gebore Visser, en langsewende eggenoot Hermanus Jurgens Steyn	Plaas Willena, Outjo Dist.	30 dae	H. J. Steyn, Eksekuteur Testamentêr, p/a van Heerden & van Heerden, Posbus 106, Outjo.
356/56	Adolf Lindau	Richthofen, district Swakopmund.	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank Of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek.
359/56	Jacob Pieter Daniel Loots en sy oorlewende eggenote, Hendrina Cecilia Loots (gebore van Niekerk)	Plaas „Kuibus“ No. 36, Bethanie	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee Afdeling, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
361/56	Walter Edward Holder en nagelate eggenote Hester Margaretha Holder (gebore van Vuuren)	Plaas Pietersburg, distrik Outjo.	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
366/56	Roald Yngvar Haslem who died on the 15th October, 1956 and surviving spouse Hester Adriana Haslem	Okahandja	30 days	Gerhardus Johannes Jacobus Vlok, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek. Executor Dative.
369/56	Jacob van der Westhuizen	Plaas Boesmandrink, P. K. Gibeon	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
372/56	Arthur Henshall-Howard	Windhoek	30 days	The Standard Bank of S.A. Limited, (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek. Agent for the Executrix Testamentary.
376/56	Anna Francina Petronella Venter (gebore Vollgraaff) en oorlewende eggenoot Jan Louis Venter	Erf No. 2252, Windhoek.	30 dae	Dr. W. H. Weder, Prokureur en Agent vir Eksekuteur Testamentêr. Posbus 864, Windhoek.
3219/56	James Thomas Murtagh	5 Montreal Avenue, Mowbray, Cape.	21 days	Eric James Murtagh, Box 3658, Cape Town.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that application will be made to the Magistrate, Windhoek, as soon as the application can be heard, for the transfer of the General Dealer's Licence presently held by MRS. IRMGARD ERIKA DIETZ on Erf No. 329 A, Windhoek, to MRS. ANNA IRLICH, who will carry on business on the same style or firm on her own account.

Bierbrauer & Wilhelm (Pty) Ltd.,
Agents for both Parties.

P. O. Box 1046, Windhoek.

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros, Outjo, vir die oordrag van die Algemene Handelaars Lisensie tans gehou deur SOPHIE FRANZISKA VON GIERSZEWSKI, gebore Cöln, wie handel dryf onder die naam van Keerweder Store na HERMANN BERNHARD ERHARD WIEDENROTH wat besigheid sal dryf onder dieselfde naam op sy eie rekening op dieselfde perseel, tewete te plaas KEERWEDER, OUTJO DISTRIK.

Dateer te Outjo op hede die 7de dag van Januarie 1957.

VAN HEERDEN & VAN HEERDEN,
Prokureurs vir die Partye.

Posbus 106, Outjo.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en 'sub-regulasie (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 2197. F. G. T. Heubel, Swakopmund. Taxi/Huurmotor. 1 add. vehicle/1 bykomende voertuig. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Luggage of Passengers./Bagasie van Passasiers.
 Z Within the Municipal area of Swakopmund./Binne Munisipale gebied van Swakopmund.
- X E. 2300. A. Kamanya, Ovamboland. New 1 vehicle/Nuut 1 voertuig. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Non-european Passengers and goods./Nie-blanke Passasiers en goedere.
 Z Between Ondangua and points within Ovamboland./Tussen Ondangua en punte geleë binne Ovamboland.
- X E. 406. A. R. Tietz, Tsumeb. New 2 vehicles/Nuut 2 voertuie. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y (a) Goods all classes./Goedere alle soorte.
 (b) Mine props./Mynpale.
 Z (a) Within Tsumeb magisterial district, restricted./Binne Tsumeb magistraatsdistrik beperk.
 (b) Within 100 miles from Tsumeb, Press statement./Binne 100 myl omtrek vanaf Tsumeb, Persverklaring.
- X E. 973. C. E. G. Lubuschagne, Gobabis. Renewal and amendment./Hernuwning en wysiging. Valid to/Geldig tot 31.12.1957.
 Y Applicant applies that farms Naunas 1 and 2 be taken off his route. / Applikant doen aansoek dat plase Naunas 1 en 2 van sy roete geskraap moet word.
- X E. 2290. J. H. Oosthuizen, Windhoek. Taxi/Huurmotor. New 1 vehicle./Nuut 1 voertuig. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Passengers and their luggage./Passasiers en hul bagasie.
 Z (a) Within a 30 mile radius from Windhoek./Binne 30 myl omtrek vanaf Windhoek.
 (b) Casual trips outside area a. / Toevallige ritte buite gebied a.
- X E. 235. J. Tjindjou, Kalkfeld. New 1 vehicle./Nuut 1 voertuig. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Goods all classes./Goedere alle soorte.
 Z Between/Tussen Kalkfeld and/en Elshorst, Okuesud, Etjo, Avegira, Okasanguta, Ozombata Nord, Smalstreep.
- X E. 1800. W. Laudien, Windhoek. Additional vehicle./Bykomende voertuig. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Goods all classes./Goedere alle soorte.
 Z Within Windhoek magisterial district, restricted./Binne Windhoek magistraatsdistrik, beperk.
- X E. 43. S.A.S.-Administrasie, Windhoek. 2 Additional vehicles./2 Bykomende voertuie. Valid to/Geldig tot 31.12.57.
 Y Goods and Passengers./Goedere en Passasiers.
 Z Over all approved routes within South West Africa. / Oor alle goedgekeurde roetes binne Suidwes-Afrika.
- X E. 41. G. W. Kuestner, Okahandja. New 2 vehicles. / Nuut 2 voertuie. Valid to / Geldig tot 31.12.57.
 Y Non-european passengers and their luggage. / Nie-blanke passasiers en hul bagasie.
 Z Within Windhoek municipal area. / Binne Windhoek munisipale gebied.

In the matter between —

JOHANNES LOUW — Plaintiff
 and

JOHANNES PIETER VAN HELSDINGEN — Defendant.

A Meeting of Mortgagees and all other persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Territory of South West Africa at his Office in the High Court Building, Windhoek, on the 31st January, 1957 at 10 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and, if so, to settle the conditions of sale of such property, namely:—

“Certain Erf No. 275, Extension 2 Gobabis, situate in the Municipality and District of Gobabis, measuring 3 Ares and 50 square metres”.

G. J. VOSLOO,
 Sheriff of South West Africa.

Office of the Sheriff,
 WINDHOEK.
 4th January, 1957.

In die saak tussen —

JOHANNES LOUW — Eiser
 en

JOHANNES PIETER VAN HELSDINGEN — Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouders en alle ander persone wat belang het in die ondergenoemde eiendom sal gehou word voor die Balju van Suidwes-Afrika in sy Kantoor by die Hoë Hof gebou te Windhoek op die 31ste Januarie 1957 om 10 uur v.m. presies, vir die doel om vas te stel of die genoemde eiendom sal verkoop word en indien so, om die voorwaardes van sulke verkoping vas te stel, naamlik:—

„Sekere Erf No. 275, Uitbreiding 2 Gobabis, en geleë in die Munisipaliteit en Distrik van Gobabis, en groot 3 Are en 50 vierkante meters”.

G. J. VOSLOO,
 Balju van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Balju,
 WINDHOEK.
 4 Januarie 1957.

NOTICE.

SOUTH AFRICAN MUTUAL FIRE AND GENERAL
INSURANCE COMPANY LIMITED

formerly THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE
COMPANY LIMITED

Head Office Liberal House, Marshall Street, Johannesburg.
Policy No. 23018, for £250 dated 21st October, 1936, on the life
of PAUL FRIEDRICH KLEIN.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.

E. J. ROHAN-IRWIN,
General Manager.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Grootfontein vir die oordrag van die Algemene Handelaars lisensie tans gehou deur ELEANORE KLARA FUSCH (getroud buite gemeenskap van goedere met Ernst Karl Fusch) aan BERNARD JOSEPH PRINCE, wie besigheid sal drywe onder die naam van MALTA STORE op sy eie rekening op diéselwde perseel, te wete te Plaas Malta, Grootfontein, in die distrik van Grootfontein.

Gedateer te Grootfontein, hierdie 4de dag van Januarie 1957.

MICHAU & GERTENBACH,
Posbus 43, Grootfontein.

SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS
LIMITED.

(Incorporated in South West Africa).

ORDINARY DIVIDEND NO. 10.

Notice is hereby given that a Dividend at the rate of 25% (equal to 1/3d. per Share) for the year ended 30th June, 1956, has been declared payable to Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 11th January, 1957.

In terms of the Income Tax Ordinance Number 15 of 1942 as amended by Section 3 (a) of Ordinance Number 8 of 1954, Non-Resident Shareholders Tax of 6¼% will be deducted by the Company from Dividends payable to all Shareholders whose addresses in the Register of Members are outside the territory of South West Africa.

The Transfer Register and Register of Members in respect of Ordinary Shareholders will be closed from the 12th to the 18th January, 1957 both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 1st February, 1957.

By order of the Board,

J. VAN A. POTGIETER,
Secretary.

Registered Office:
Kaiser Street, Windhoek.
Transfer Secretaries:
Charter Holdings Limited,
Zambesi House,
44, Von Wielligh Street, Johannesburg.